

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 22 giugno 1999



Aoste, le 22 juin 1999

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 2
INDICE SISTEMATICO da pag. 2 a pag. 4

PARTE SECONDA

Atti vari 5

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 2
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2 à la page 4

DEUXIÈME PARTIE

Actes divers 5

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI VARI

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 24 marzo 1999, n. 517/XI.

Approvazione di disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale) previste dagli articoli 23 (Spazi da riservare per i servizi locali e limiti di densità edilizia, altezza e distanza) e 24 (Indici urbanistici).

pag. 5

Deliberazione 24 marzo 1999, n. 518/XI.

Approvazione di disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale) previste, in particolare, dall'articolo 39 (Disposizioni comuni – fasce di rispetto).

pag. 40

INDICE SISTEMATICO

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 24 marzo 1999, n. 517/XI.

Approvazione di disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale) previste dagli articoli 23 (Spazi da riservare per i servizi locali e limiti di densità edilizia, altezza e distanza) e 24 (Indici urbanistici).

pag. 5

Deliberazione 24 marzo 1999, n. 518/XI.

Approvazione di disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale) previste, in particolare, dall'articolo 39 (Disposizioni comuni – fasce di rispetto).

pag. 40

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 517/XI du 24 mars 1999,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale) prévues par les articles 23 (Espaces destinés aux services locaux et limites relatives à la densité de construction, à la hauteur et aux distances) et 24 (Indices d'urbanisme) de ladite loi.

page 5

Délibération n° 518/XI du 24 mars 1999,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale) prévues notamment par l'article 39 (Dispositions communes – Zones de protection) de ladite loi.

page 40

INDEX SYSTÉMATIQUE

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 517/XI du 24 mars 1999,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale) prévues par les articles 23 (Espaces destinés aux services locaux et limites relatives à la densité de construction, à la hauteur et aux distances) et 24 (Indices d'urbanisme) de ladite loi.

page 5

Délibération n° 518/XI du 24 mars 1999,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale) prévues notamment par l'article 39 (Dispositions communes – Zones de protection) de ladite loi.

page 40

URBANISTICA

Deliberazione 24 marzo 1999, n. 517/XI.

Approvazione di disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale) previste dagli articoli 23 (Spazi da riservare per i servizi locali e limiti di densità edilizia, altezza e distanza) e 24 (Indici urbanistici).

pag. 5

Deliberazione 24 marzo 1999, n. 518/XI.

Approvazione di disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale) previste, in particolare, dall'articolo 39 (Disposizioni comuni – fasce di rispetto).

pag. 40

URBANISME

Délibération n° 517/XI du 24 mars 1999,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale) prévues par les articles 23 (Espaces destinés aux services locaux et limites relatives à la densité de construction, à la hauteur et aux distances) et 24 (Indices d'urbanisme) de ladite loi.

page 5

Délibération n° 518/XI du 24 mars 1999,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale) prévues notamment par l'article 39 (Dispositions communes – Zones de protection) de ladite loi.

page 40

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI VARI

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 24 marzo 1999, n. 517/XI.

Approvazione di disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale) previste dagli articoli 23 (Spazi da riservare per i servizi locali e limiti di densità edilizia, altezza e distanza) e 24 (Indici urbanistici).

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare l'allegato A alla presente deliberazione concernente disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», previste dal comma 1, dell'art. 23 (Spazi da riservare per i servizi locali e limiti di densità edilizia, altezza e distanza) e dal comma 1, dell'art. 24 (Indici urbanistici).

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 517/XI du 24 mars 1999,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale) prévues par les articles 23 (Espaces destinés aux services locaux et limites relatives à la densité de construction, à la hauteur et aux distances) et 24 (Indices d'urbanisme) de ladite loi.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

Délibère

Est approuvé l'annexe A de la présente délibération concernant les dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) prévues par le 1^{er} alinéa de l'article 23 (Espaces destinés aux services locaux et limites relatives à la densité de construction, à la hauteur et aux distances) et par le 1^{er} alinéa de l'art. 24 (Indices d'urbanisme) de ladite loi.

ALLEGATO A

INDICI URBANISTICI

(art. 24)

SPAZI DA RISERVARE PER I SERVIZI LOCALI E LIMITI DI DENSITÀ EDILIZIA, ALTEZZA E DISTANZA

(art. 23)

SOMMARIO

CAPITOLO I. INDICI URBANISTICI (ARTICOLO 24 L.R. 11/1998)

PARAGRAFO A. ZONA O SOTTOZONA

PARAGRAFO B. SUPERFICIE TERRITORIALE (ST)

PARAGRAFO C. SUPERFICIE FONDIARIA (SF)

PARAGRAFO D. SUPERFICIE DI UTILIZZAZIONE
EDILIZIA (SFU)

PARAGRAFO E. SUPERFICIE O AREA COPERTA (AC)

PARAGRAFO F. SUPERFICI LORDE

PARAGRAFO G. SUPERFICI UTILI

PARAGRAFO H. VOLUMI

PARAGRAFO I. DENSITÀ FONDIARIE

PARAGRAFO J. RAPPORTO DI COPERTURA (RC)

PARAGRAFO K. DISTANZA TRA FABBRICATI (DF)

PARAGRAFO L. ALTEZZA MASSIMA DEGLI EDIFICI
(H_{MAX})

PARAGRAFO M. INSEDIABILITÀ DEL PRG

CAPITOLO II. LIMITI DI DENSITÀ EDILIZIA, DI ALTEZZA E DI DISTANZA (ARTICOLO 23, COMMA 3, L.R. 11/1998)

PARAGRAFO A. LIMITI DI DENSITÀ EDILIZIA -
COMMA 3, LETTERA B)

ANNEXE A

INDICES D'URBANISME

(article 24)

ESPACES DESTINÉS AUX SERVICES LOCAUX ET LIMITES RELATIVES À LA DENSITÉ DE CONSTRUCTION, À LA HAUTEUR ET AUX DISTANCES

(article 23)

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I^{er} INDICES D'URBANISME (ARTICLE 24 DE LA LR N° 11/1998)

PARAGRAPHE A. ZONE OU SOUS-ZONE

PARAGRAPHE B. SURFACE TERRITORIALE (ST)

PARAGRAPHE C. SURFACE DES FONDS CONSTRUC-
TIBLES OU AMÉNAGEABLES (SF)

PARAGRAPHE D. SURFACE CONSTRUCTIBLE (SFU)

PARAGRAPHE E. SURFACE OU AIRE OCCUPÉE (AC)

PARAGRAPHE F. SURFACES BRUTES

PARAGRAPHE G. SURFACES UTILES

PARAGRAPHE H. VOLUMES

PARAGRAPHE I. DENSITÉ DE CONSTRUCTION

PARAGRAPHE J. RAPPORT D'OCCUPATION (RC)

PARAGRAPHE K. DISTANCE ENTRE LES BÂTI-
MENTS (DF)

PARAGRAPHE L. HAUTEUR MAXIMALE DES BÂ-
TIMENTS (H_{MAX})

PARAGRAPHE M. CAPACITÉ D'ACCUEIL PRÉVUE
PAR LE PRG

CHAPITRE II. LIMITES RELATIVES À LA DENSITÉ DE CONSTRUCTION, À LA HAUTEUR ET AUX DIS- TANCES (ART. 23, 3^È ALINÉA DE LA LR N° 11/1998)

PARAGRAPHE A. PLAFOND DE DENSITÉ - 3^È
ALINÉA, LETTRE B)

PARAGRAFO B. LIMITI DI ALTEZZA , COMMA 3, LETTERA C)

PARAGRAFO C. LIMITI DI DISTANZA - COMMA 3, LETTERA D)

CAPITOLO III. SPAZI DA RISERVARE PER I SERVIZI LOCALI - ARTICOLO 23 COMMA 1 E 2, L.R. 11/1998.

PARAGRAFO A. SERVIZI DI INTERESSE LOCALE, AMBITO DI INTEGRAZIONE E TIPO

PARAGRAFO B. LINEE GUIDA

PARAGRAFO C. DEFINIZIONE DEI RAPPORTI QUANTITATIVI

PARAGRAFO D. DEFINIZIONE DEI RAPPORTI QUALITATIVI - CRITERI GENERALI

PARAGRAFO E. DEFINIZIONE DEI RAPPORTI QUALITATIVI - REQUISITI GENERALI PRESTAZIONALI DELLE AREE E DELLE ATTREZZATURE

PARAGRAFO F. DEFINIZIONE DEI RAPPORTI QUALITATIVI - CRITERI SPECIFICI AD OGNI SERVIZIO

**CAPITOLO 1.
INDICI URBANISTICI
(ARTICOLO 24 L.R. 11/1998)**

PARAGRAFO A. ZONA O SOTTOZONA

1. Il termine zona o quello ad esso equiparabile per le finalità della legge di sottozona, ovunque compaia, va letto secondo la definizione e le precisazioni dell'art. 22 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, e del provvedimento attuativo di cui al comma 2 dello stesso articolo. (esempio: zona di tipo C).

2. Il termine sottozona è riferito al singolo ambito territoriale appartenente ad uno dei tipi di zona di cui sopra (esempio: sottozona Ca1, Ca2, ecc..).

PARAGRAFO B. SUPERFICIE TERRITORIALE (ST)

1. Per superficie territoriale di una zona o sottozona si intende l'estensione costituita dalla somma delle superficie dei terreni, di quelle destinate a spazi pubblici o riservate ad attività collettive, a verde pubblico e a parcheggi e delle superficie destinate alle sedi viarie, anche pedonali esistenti o previste nel PRG, delle superfici occupate da fiumi, torrenti o altri elementi naturali (ghiacciai, laghi ...) ricomprese nel relativo perimetro.

PARAGRAFO C. SUPERFICIE FONDIARIA (SF)

1. Per superficie fondiaria di un terreno si intende

PARAGRAPHE B. LIMITES RELATIVES À LA HAUTEUR, 3^E ALINÉA, LETTRE C)

PARAGRAPHE C. LIMITES RELATIVES AUX DISTANCES – 3^E ALINÉA, LETTRE D)

CHAPITRE III. ESPACES RÉSERVÉS AUX SERVICES LOCAUX — ARTICLE 23, 1^{ER} ET 2^E ALINÉAS, DE LA LR N° 11/1998

PARAGRAPHE A. SERVICES D'INTÉRÊT LOCAL, DOMAINE D'INTÉGRATION ET TYPE

PARAGRAPHE B. LIGNES DIRECTRICES

PARAGRAPHE C. DÉFINITION DES RAPPORTS QUANTITATIFS

PARAGRAPHE D. DÉFINITION DES RAPPORTS QUALITATIFS – CRITÈRES GÉNÉRAUX

PARAGRAPHE E. DÉFINITION DES RAPPORTS QUALITATIFS – CONDITIONS GÉNÉRALES QUE LES AIRES ET LES ÉQUIPEMENTS DOIVENT RÉUNIR

PARAGRAPHE F. DÉFINITION DES RAPPORTS QUALITATIFS – CRITÈRES SPÉCIFIQUES SE RAPPORTANT À CHAQUE SERVICE

**CHAPITRE I^{er}.
INDICES D'URBANISME
(ARTICLE 24 DE LA LR N° 11/1998)**

PARAGRAPHE A. ZONE OU SOUS-ZONE

1. Partout où ils sont utilisés, les termes zone et sous-zone, qui sont assimilables aux fins de la loi, doivent être interprétés suivant la définition et les précisions de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de la délibération d'application visée au 2° alinéa dudit article (exemple : zone du type C).

2. Le terme sous-zone se rapporte à chacun des espaces qui composent les différents types de zone (exemple : sous-zone Ca1, Ca2, etc.).

PARAGRAPHE B. SURFACE TERRITORIALE (ST)

1. L'on entend par surface territoriale d'une zone ou d'une sous-zone l'étendue représentée par la somme des surfaces des terrains, de celles destinées aux espaces publics ou réservées aux activités collectives, aux espaces verts publics et aux parkings, des surfaces destinées aux routes, même piétonnières, existantes ou prévues par le PRG, ainsi que des surfaces occupées par les rivières, les torrents ou autres éléments naturels (glaciers, lacs ...) et comprises dans le périmètre y afférent.

PARAGRAPHE C. SURFACE DES FONDS CONSTRUCTIBLES OU AMÉNAGEABLES (SF)

1. L'on entend par surface des fonds constructibles ou

un'area o un complesso di aree libere o un'area o un complesso di aree occupate da edifici e dagli spazi di pertinenza, compreso:

- a) strade carrabili o pedonali, non vincolate dalle prescrizioni di PRG o di PUD, non gravate da servitù di pubblico transito, ma destinate al servizio esclusivo dell'edificio;
- b) spazi destinati alla formazione di parcheggi privati di pertinenza degli edifici;
- c) spazi destinati alla formazione di verde privato;

al netto delle aree destinate a spazi pubblici o riservate ad attività collettive, a verde pubblico e a parcheggi, delle superfici destinate alle sedi viarie pubbliche nonché delle superfici occupate da fiumi, torrenti o altri elementi naturali (ghiacciai, laghi ...).

2. Per superficie fondiaria di una zona o sottozona (• SF) si intende la somma delle superfici fondiarie, valutate come indicato al presente comma, dei terreni, o di parti di essi, ricompresi nel relativo perimetro.

PARAGRAFO D. SUPERFICIE DI UTILIZZAZIONE EDILIZIA (SFU)

1. Per superficie di utilizzazione edilizia di un terreno si intende la superficie fondiaria che, al netto dei vincoli di inedificabilità, è effettivamente usufruibile a fini edificatori.

2. Per superficie di utilizzazione edilizia di una sottozona (• SFU) si intende la somma delle superfici fondiarie (• SF) che, al netto dei vincoli di inedificabilità, sono effettivamente utilizzabili a fini edificatori.

PARAGRAFO E. SUPERFICIE O AREA COPERTA (AC)

1. La superficie coperta è la parte di superficie fondiaria costituita dalla proiezione a terra dell'intero corpo della costruzione emergente dal suolo, comprese le tettoie, le logge, i porticati, e le altre analoghe strutture.

2. I regolamenti edilizi comunali specificano i limiti quantitativi degli elementi aggettanti quali: cornicioni, pensiline, balconi aperti a sbalzo, oltre ai quali non viene computata la proiezione a terra ai fini del calcolo della superficie coperta.

PARAGRAFO F. SUPERFICIE LORDE

1. **Superficie lorda dei piani (Slp).** È la superficie lorda di ogni piano quella valutata sul rispettivo perimetro esterno, ivi comprese le superfici relative ai vani scale, agli ascensori, ai "bow window" ed alle verande, ai cavedi. Sono escluse le

aménagementables une aire libre ou un ensemble d'aires libres, ou bien une aire occupée ou un ensemble d'aires occupées par des édifices et leurs accessoires, y compris :

- a) Les routes carrossables ou piétonnières qui ne font l'objet d'aucune contrainte aux termes des prescriptions du PRG ou du PUD et qui ne sont pas frappées de servitudes de passage public, mais sont destinées uniquement à desservir les bâtiments ;
- b) Les espaces destinés à la mise en place de parkings privés desservant les bâtiments ;
- c) Les aires destinées à l'aménagement d'espaces verts privés,

après déduction des aires destinées aux espaces publics ou réservées aux activités collectives, aux espaces verts publics et aux parkings, des surfaces destinées aux routes publiques, ainsi que des surfaces occupées par les rivières, les torrents ou autres éléments naturels (glaciers, lacs ...).

2. L'on entend par surface des fonds constructibles ou aménageables d'une zone ou d'une sous-zone (• SF) la somme des surfaces – appréciées aux termes de l'alinéa précédent – des terrains ou des parties de terrains compris dans le périmètre y afférent.

PARAGRAPHE D. SURFACE CONSTRUCTIBLE (SFU)

1. L'on entend par surface constructible d'un terrain la superficie des fonds aménageables qui, n'étant pas frappée de servitudes d'inconstructibilité, peut effectivement être bâtie.

2. L'on entend par surface constructible d'une sous-zone (• SFU) la somme des surfaces des fonds aménageables (• SF) qui, n'étant pas frappées de servitudes d'inconstructibilité, peuvent effectivement être bâties.

PARAGRAPHE E. SURFACE OU AIRE OCCUPÉE (AC)

1. La surface occupée est la partie de surface des fonds aménageables représentée par la projection sur le terrain de tout le corps du bâtiment hors terre, y compris les auvents, les loggias, les porches et les autres structures analogues.

2. Les règlements communaux de la construction précisent les limites quantitatives des éléments saillants – tels que les corniches, les marquises et les balcons ouverts en saillie – au-delà desquelles la projection sur le terrain n'est pas prise en compte aux fins du calcul de la surface occupée.

PARAGRAPHE F. SURFACES BRUTES

1. **Surface brute des niveaux (Slp).** La surface brute de chaque étage est la surface évaluée sur le périmètre extérieur y afférent, y compris les surfaces relatives aux escaliers, aux ascenseurs, aux oriels et aux vérandas, ainsi qu'aux cours inté-

superfici relative a volumi tecnici, anche emergenti dalla copertura del fabbricato, quali torrini dei macchinari degli ascensori, torrini delle scale, impianti tecnologici, scale aperte, porticati, «pilotis», logge, balconi, terrazzi.

2. Superficie lorda di un immobile. È la somma delle superfici lorde di tutti i piani, entro e fuori terra, compreso il sottotetto utilizzabile.

3. Superficie lorda abitabile (Sla). La superficie lorda abitabile è misurata sul perimetro murario esterno che la delimita, escluse le superfici dei balconi, le logge rientranti dal filo esterno della costruzione, nonché i terrazzi praticabili costituenti copertura di adiacenti corpi di fabbrica o della stessa unità immobiliare, i corpi scala comuni.

4. Superficie lorda abitabile di un immobile. È la somma delle superfici lorde abitabili delle unità immobiliari che la compongono, valutate per tutti i livelli su cui tali unità si articolano.

5. Superficie lorda agibile (Slg). La superficie lorda agibile è misurata sul perimetro murario esterno che la delimita, escluse le superfici dei balconi, le logge rientranti dal filo esterno della costruzione, nonché i terrazzi praticabili costituenti copertura di adiacenti corpi di fabbrica o della stessa unità immobiliare, i corpi scala comuni.

6. Superficie lorda agibile di un immobile. È la somma delle superfici lorde agibili delle unità immobiliari che la compongono, valutate per tutti i livelli su cui tali unità si articolano.

PARAGRAFO G. SUPERFICI UTILI

1. Superficie utile abitabile (Su). È la superficie di pavimento abitabile delle unità abitative residenziali misurata al netto di murature, pilastri, tramezzi, sguinci, vani di porte e finestre e di eventuali scale interne, logge, balconi e terrazzi.

2. Superficie utile agibile (Sua). È la superficie di pavimento dei locali destinati a funzioni non residenziali quali il commercio, la produzione, le attività direzionali, il deposito dei materiali e dei prodotti con le relative superfici eventualmente destinate all'esposizione ed altre attività di tipo non residenziale nonché locali accessori qualora non funzionalmente connessi alle singole unità immobiliari. La Sua è misurata al netto di murature, pilastri, tramezzi, sguinci, vani di porte e finestre, di scale interne, logge, balconi e terrazzi. Nel caso di impianti con lavorazioni prevalentemente all'aperto o che all'aperto prevedano il deposito dei materiali e dei prodotti finiti, la superficie utile agibile comprende anche le aree coperte che nel progetto risultino destinate a tali lavorazioni e depositi e siano delimitate dal filo esterno delle strutture verticali di sostegno della copertura.

3. Superfici non residenziali destinate a servizi ed accessori (Snr). Sono le superfici dei servizi e degli accesso-

rieure. Sono escluse le superfici relative ai volumi tecnici – tels que les tours abritant les moteurs des ascenseurs ou des escaliers, les installations technologiques, les escaliers ouverts, les porches, les pilotis, les loggias, les balconi et les terrasses – même s'ils dépassent la couverture du bâtiment.

2. Surface brute d'un immeuble. Il s'agit de la surface brute de tous les niveaux, sous terre et hors terre, y compris les combles aménageables.

3. Surface habitable brute (Sla). La surface habitable brute est mesurée sur les murs extérieurs qui la délimitent, après déduction des balconi, des loggias en retrait par rapport à la verticale externe de la construction, des toitures-terrasses de bâtiments adjacents ou de l'unité immobilière en question, ainsi que des escaliers communs.

4. Surface habitable brute d'un immeuble. Elle découle de la somme des surfaces habitables brutes des unités immobilières qui la composent, évaluées à tous les niveaux que ces unités comportent.

5. Surface exploitable brute (Slg). La surface exploitable brute est mesurée sur les murs extérieurs qui la délimitent, après déduction des balconi, des loggias en retrait par rapport à la verticale externe de la construction, des toitures-terrasses de bâtiments adjacents ou de l'unité immobilière en question, ainsi que des escaliers communs.

6. Surface exploitable brute d'un immeuble. Elle découle de la somme des surfaces exploitables brutes des unités immobilières qui la composent, évaluées à tous les niveaux que ces unités comportent.

PARAGRAPHE G. SURFACES UTILES

1. Surface utile habitable (Su). Il s'agit de la surface de plancher habitable des unités d'habitation, après déduction des murs, des piliers, des parois, des niches, des embrasures des portes et des fenêtres et des éventuels escaliers internes, loggias, balconi et terrasses.

2. Surface utile exploitable (Sua). Il s'agit de la surface de plancher des locaux destinés à des usages autres que l'habitation, tels que le commerce, la production, les activités de direction, le dépôt de matériaux et de produits, y compris les surfaces éventuellement destinées à l'exposition et à d'autres usages, ainsi que les locaux accessoires qui ne desservent pas les unités immobilières. La «Sua» ne comprend pas les murs, les piliers, les parois, les niches, les embrasures des portes et des fenêtres, les escaliers internes, les loggias, les balconi et les terrasses. En cas d'activités exercées essentiellement à ciel ouvert ou qui prévoient le dépôt à ciel ouvert des matériaux et des produits finis, la surface utile exploitable des installations y afférentes comprend également les aires couvertes qui, d'après le projet, sont destinées à ces activités et au dépôt et qui sont délimitées par la verticale externe des structures qui soutiennent la couverture.

3. Surfaces non affectées à l'habitation et destinées aux services et accessoires (Snr). Il s'agit des surfaces des

ri alle singole unità immobiliari o all'intero edificio, misurate al netto di murature, pilastri, tramezzi, sguinci e vani di porte e finestre. Per servizi ed accessori si intendono le superfici che, comprese o meno nelle unità residenziali, commerciali, direzionali, turistiche, produttive ecc. svolgono funzioni complementari assicurando i servizi funzionalmente connessi alle singole unità immobiliari o all'intero edificio, quali ad esempio: cantinole, sottotetti o soffitte o parti di essi non abitabili ai sensi del regolamento edilizio, locali per impianti tecnologici (ascensori, cabine idriche ed elettriche, lavatoi comuni, centrali termiche o di condizionamento), altri locali a stretto servizio delle residenze; autorimesse singole e collettive, androni d'ingresso, scale comuni, logge, balconi e terrazzi, porticati liberi.

4. Superfici non residenziali destinate a impianti speciali (Snrs). Sono superfici non residenziali quelle destinate a funzioni speciali quali: serre per uso agricolo familiare isolate o collegate all'edificio principale; quelle attinenti a strutture e spazi accessori finalizzati al contenimento energetico sia con l'utilizzo delle energie alternative (serre bioclimatiche di idonea esposizione realizzabili con vetrate fisse o con l'utilizzo stagionale di logge e balconi mediante elementi mobili che consentano l'effettivo recupero come spazio accessorio aperto negli altri periodi dell'anno), sia quelle di spazi finalizzati ad un miglioramento generale dell'isolamento termico (chiusure vetrate mobili di logge e balconi; bussole d'ingresso ad unità immobiliari penalizzate da accesso diretto dall'esterno) nei limiti dimensionali fissati dal PRG o dal regolamento edilizio.

5. Superficie abitabile complessiva (Sc). È la somma della superficie utile abitabile (Su) e del 60% della superficie non residenziale (Snr) destinata a servizi ed accessori.

6. Superficie agibile complessiva (Sac). È la somma della superficie utile agibile (Sua) e del 60% della superficie non residenziale (Snr) destinata a servizi ed accessori.

7. Superficie complessiva (Scu). È la sommatoria delle superfici utili abitabili (Su), delle superfici utili agibili (Sua), delle superfici (Snr) per i servizi ed accessori e delle superfici non residenziali destinate a impianti speciali (Snrs).

8. Superficie urbanistica (Sur). È la sommatoria delle superfici utili abitabili (Su) e delle superfici utili agibili (Sua).

PARAGRAFO H. VOLUMI

1. Volume complessivo (Vc). Il volume complessivo è costituito dalla sommatoria dei solidi, sia emergenti che interrati, costituenti la costruzione.

2. Volume fuori terra (V). Il volume fuori terra è costituito dalla sommatoria dei solidi, emergenti dalla linea del terreno sistemato, costituenti la costruzione.

services et des accessoires de chaque unité immobilière ou du bâtiment tout entier, après déduction des murs, des piliers, des parois, des niches et des embrasures des portes et des fenêtres. L'on entend par services et accessoires les surfaces – qu'elles soient comprises ou non dans les unités destinées à l'habitation, au commerce, aux activités de direction, au tourisme, à la production, etc. – servant aux activités complémentaires liées aux unités immobilières ou au bâtiment tout entier : petites caves, combles ou greniers ou parties de combles ou de greniers non habitables aux termes du règlement de la construction, locaux destinés à accueillir les installations technologiques (ascenseurs, postes hydriques et électriques, lavoirs, centrales thermiques ou de conditionnement de l'air), autres locaux desservant les habitations, garages individuels ou collectifs, entrées, escaliers communs, loggias, balcon et terrasses, porches libres.

4. Surfaces non affectées à l'habitation et destinées aux installations spéciales (Snrs). Il s'agit de surfaces destinées à des fonctions spéciales : serres à usage agricole familial, isolées ou liées au bâtiment principal ; structures et espaces accessoires aménagés en vue de la réduction de la consommation d'énergie par le recours à des énergies alternatives (serres bioclimatiques dûment exposées, comportant des baies fixes ou, en cas de loggias ou de balcon, des éléments mobiles permettant de réutiliser ces espaces comme accessoires ouverts pendant certaines périodes de l'année), ou bien en vue de l'amélioration générale de l'isolation thermique (baies vitrées mobiles de loggias et balcon ; tambours des unités immobilières caractérisées par un accès direct de l'extérieur), dans le respect des limites relatives aux dimensions fixées par le PRG ou le règlement de la construction.

5. Surface habitable globale (Sc). Elle découle de la somme de la surface utile habitable (Su) et de 60% de la surface non affectée à l'habitation et destinée aux services et accessoires (Snr).

6. Surface exploitable globale (Sac). Elle découle de la superficie utile exploitable (Sua) et de 60% de la surface non affectée à l'habitation et destinée aux services et accessoires (Snr).

7. Surface globale (Scu). Elle découle de la somme des surfaces utiles habitables (Su), des surfaces utiles exploitables (Sua), des surfaces destinées aux services et accessoires (Snr) et des surfaces destinées aux installations spéciales (Snrs).

8. Surface urbanistique (Sur). Elle découle de la somme des surfaces utiles habitables (Su) et des surfaces utiles exploitables (Sua).

PARAGRAPHE H. VOLUMES

1. Volume global (Vc). Le volume global est représenté par la somme des volumes des solides, hors terre et sous terre, qui composent la construction.

2. Volume hors terre (V). Le volume hors terre est représenté par la somme des volumes des solides qui composent la construction et dépassent le profil du terrain aménagé.

3. **Volume complessivo abitabile (Vu).** Il volume complessivo abitabile rappresenta la sommatoria dei volumi ottenuti moltiplicando le superfici lorde abitabili (Sla) per le corrispondenti altezze lorde.

4. **Volume complessivo agibile (Va).** Il volume complessivo agibile rappresenta la sommatoria dei volumi ottenuti moltiplicando le superfici lorde agibili (Slg) per le corrispondenti altezze lorde.

5. **Volume medio abitabile (Vm).** Il volume medio è dato dalla media dei volumi abitabili (Vu) di una determinata sottozona con esclusione dei volumi dei fabbricati pubblici o di uso pubblico.

PARAGRAFO I. DENSITÀ FONDIARIE

1. **Densità fondiaria (I).** La densità fondiaria è il rapporto tra la superficie urbanistica (Sur) e la superficie fondiaria (SF).

2. **Densità edilizia massima nell'area di utilizzazione (Imax).** Rappresenta la densità fondiaria massima ammissibile sulla superficie di utilizzazione edilizia (SFU), qualora su questa venga utilizzata anche la fabbricabilità di superfici preordinate all'esproprio destinate a spazi pubblici nonché di altre superfici comunque comprese nella stessa sottozona di PRG.

3. **Densità fondiaria media (Im).** È il rapporto tra la sommatoria della superficie urbanistica (Sur) di una determinata sottozona e la sommatoria delle relative superfici fondiarie, esclusi gli edifici pubblici o di uso pubblico (municipio, chiesa ..) nonché eventuali fabbricati classificati in contrasto volumetrico con il contesto edilizio del nucleo storico. Nelle zone di tipo A la Im è il rapporto tra la superficie lorda dei piani (Slp) e la superficie fondiaria (SF).

4. **Densità fondiaria massima esistente (Ie).** È il valore più elevato della densità fondiaria esistente in una determinata sottozona riferita ad ogni singolo edificio, esclusi gli edifici pubblici o di uso pubblico (municipio, chiesa ..) nonché eventuali fabbricati classificati in contrasto volumetrico con il contesto edilizio del nucleo storico.

5. **Indice di ampliamento (Ia).** È un valore percentuale riferito alla superficie urbanistica esistente (Sur) che definisce la possibilità di ampliamento di un immobile esistente laddove sia già superata la densità fondiaria prevista o la stessa non sia definita.

PARAGRAFO J. RAPPORTO DI COPERTURA (RC)

1. È il rapporto tra l'area coperta (AC) e la superficie fondiaria pertinente (SF).

3. **Volume global habitable (Vu).** Le volume global habitable est représenté par la somme des volumes obtenus en multipliant les surfaces habitables brutes (Sla) par les hauteurs brutes correspondantes.

4. **Volume exploitable global (Va).** Le volume exploitable global est représenté par la somme des volumes obtenus en multipliant les surfaces exploitables brutes (Slg) par les hauteurs brutes correspondantes.

5. **Volume moyen habitable (Vm).** Le volume moyen est représenté par la moyenne des volumes habitables (Vu) d'une sous-zone donnée, après déduction des volumes des bâtiments publics ou à usage public.

PARAGRAPHE I. DENSITÉ DE CONSTRUCTION

1. **Densité de construction (I).** La densité de construction est le rapport entre la surface urbanistique (Sur) et la surface des fonds aménageables (SF).

2. **Plafond de densité dans l'aire d'utilisation (Imax).** Il représente la densité maximale admissible au titre de la surface constructible (SFU), surface sur laquelle s'exercent également les droits de construction relatifs aux superficies devant faire l'objet d'expropriation et destinées à des espaces publics, ainsi qu'à d'autres superficies comprises, en tout état de cause, dans la même sous-zone du PRG.

3. **Densité de construction moyenne (Im).** Il s'agit du rapport entre la somme des surfaces urbanistiques (Sur) d'une certaine sous-zone et la somme des surfaces des fonds aménageables y afférentes, après déduction des édifices publics ou à usage public (maison communale, église ...), ainsi que des éventuels bâtiments en contraste avec l'architecture du centre ancien du fait de leur volume. Dans les zones du type A, la «Im» est le rapport entre la surface brute des niveaux (Slp) et la surface des fonds aménageables (SF).

4. **Densité de construction effective maximale (Ie).** Il s'agit de la valeur la plus élevée de la densité de construction d'une sous-zone donnée se rapportant à chaque bâtiment, exception faite des bâtiments publics ou à usage public (maison communale, église ...), ainsi que des éventuels bâtiments en contraste avec l'architecture du centre ancien du fait de leur volume.

5. **Indice d'extension (Ia).** Il s'agit du pourcentage de surface urbanistique effective (Sur) pouvant être destiné à l'extension des immeubles existants, lorsque le plafond de densité a été dépassé ou n'a pas été fixé.

PARAGRAPHE J. RAPPORT D'OCCUPATION (RC)

1. Il s'agit du rapport entre la surface occupée (AC) et la surface des fonds aménageables y afférente (SF).

PARAGRAFO K. DISTANZA TRA FABBRICATI (DF)

1. La distanza tra fabbricati è quella misurata tra i perimetri delle superfici coperte (AC) degli edifici. Il regolamento edilizio stabilisce le modalità di misurazione.

PARAGRAFO L. ALTEZZA MASSIMA DEGLI EDIFICI (HMAX)

1. L'altezza massima di un edificio è quella valutata dalla quota di pavimento del primo piano non completamente interrato fino alla quota più elevata della copertura.

PARAGRAFO M. INSEDIABILITÀ DEL PRG

1. L'insediabilità del PRG esprime il numero di abitanti complessivi prevedibili sul territorio comunale valutati in posti letto.

2. I posti letto corrispondono alle persone effettivamente ospitabili nelle strutture ricettive, nelle abitazioni turistiche o in quelle permanenti e principali.

3. In assenza di dati relativi ai posti letto l'insediabilità può essere valutata in base a parametri per abitante fissati dalle NTA del PRG, riferiti alla superficie urbanistica (Sur) e alla superficie lorda dei piani (Slp) per le zone di tipo A) e stabiliti con una verifica dei rapporti esistenti nella sottozona o in sottozona analoghe, o in assenza con i seguenti parametri:

a) Zone di tipo A	120 mc/ab o 40 mq/ab (mc o mq lordi)
b) Altre zone	80 mc/ab o 25 mq/ab (mc o mq lordi)

**CAPITOLO II.
LIMITI DI DENSITÀ EDILIZIA,
DI ALTEZZA E DI DISTANZA
(ARTICOLO 23, COMMA 3, L.R. 11/1998)**

**PARAGRAFO A. LIMITI DI DENSITÀ EDILIZIA –
COMMA 3, LETTERA B)**

1. **Linee guida.** Per le diverse zone territoriali, i limiti di densità edilizia vengono determinati dal PRG coerentemente con gli indirizzi del PTP, in funzione delle finalità che lo strumento urbanistico comunale intende perseguire. Il PRG valuta la densità edilizia da determinare per ogni singola sottozona con riferimento alle diverse destinazioni d'uso ammesse tenendo conto dell'obiettivo di assicurare uno sviluppo sostenibile che soddisfi i bisogni delle generazioni presenti, salva-

PARAGRAPHE K. DISTANCE ENTRE LES BÂTIMENTS (df)

1. La distance entre les bâtiments est celle mesurée entre les périmètres des surfaces occupées (AC) des édifices. Le règlement de la construction établit les modalités de mesure.

PARAGRAPHE L. HAUTEUR MAXIMALE DES BÂTIMENTS (HMAX)

1. La hauteur maximale des bâtiments est calculée à partir du plancher du premier niveau non entièrement souterrain jusqu'au point le plus élevé de la couverture.

PARAGRAPHE M. CAPACITÉ D'ACCUEIL PRÉVUE PAR LE PRG

1. La capacité d'accueil prévue par le PRG correspond au nombre global d'habitants pouvant résider sur le territoire communal, exprimé en lits.

2. Les lits correspondent aux personnes pouvant effectivement être logées dans les structures d'accueil, les résidences touristiques, ainsi que les résidences permanentes et principales.

3. Si les données relatives aux lits ne sont pas disponibles, la capacité d'accueil est calculée sur la base de paramètres par habitant fixés par les dispositions techniques d'application du PRG, se rapportant à la surface urbanistique (Sur) et à la surface brute des niveaux (Slp) pour les zones du type A, et établis après vérification des rapports existants dans la sous-zone concernée ou dans des sous-zones analogues ; à défaut, il est fait application des paramètres suivants :

a) Zones du type A	120 m ³ /hab ou 40 m ² /hab (m ³ ou m ² bruts)
b) Autres zones	80 m ³ /hab ou 25 m ² /hab (m ³ ou m ² bruts).

**CHAPITRE II.
LIMITES RELATIVES À LA DENSITÉ
DE CONSTRUCTION, À LA HAUTEUR
ET AUX DISTANCES
(ART. 23, 3^E ALINÉA DE LA LR N° 11/1998).**

**PARAGRAPHE A. PLAFOND DE DENSITÉ –
3^E ALINÉA, LETTRE B)**

1. **Lignes directrices.** Pour les différents types de zones, les plafonds de densité sont établis par le PRG en harmonie avec les orientations du PTP et en fonction des finalités que le document d'urbanisme communal entend poursuivre. Le PRG évalue la densité de construction à fixer pour chaque sous-zone sur la base des différentes destinations autorisées et compte tenu de l'objectif d'assurer un développement durable en mesure de satisfaire les besoins des générations

guardando il diritto di tutti a fruire, con pari possibilità, delle risorse del territorio, senza pregiudicare la soddisfazione dei bisogni delle generazioni future, nella consapevolezza della particolare rilevanza ambientale che caratterizza il territorio della Regione. In linea generale si deve considerare che valori troppo alti possono determinare inconvenienti di carattere sociale, urbanistico ed ambientale, mentre valori troppo bassi esaltano l'incidenza dei costi delle aree, dell'urbanizzazione e soprattutto provocano un uso estensivo del territorio. Il PRG deve inoltre considerare specificatamente le destinazioni presenti che risultino in contrasto con le destinazioni previste dal PRG definendo specifiche densità fondiari ammissibili in caso di interventi di recupero su tali immobili.

2. Zone di tipo A. In assenza di strumento attuativo (P.U.D. o N.d'A.) la densità fondiaria (I) per gli interventi su edifici esistenti corrisponde alla densità fondiaria esistente sul lotto interessato dall'intervento, eccezion fatta per gli interventi ammessi dal 4° comma dell'art. 52 della L.R. 11/98, lettere d), e), h) ed i).

Il PRG, tenuto conto dei valori storici, culturali, ambientali del nucleo storico, stabilisce il limite massimo di densità fondiaria con riferimento alla densità fondiaria media (Im) della sottozona senza comunque superare la densità fondiaria massima esistente (Ie), da osservarsi in presenza di strumento attuativo (P.U.D. o N.d'A.).

I PRG definiscono inoltre i casi in cui, per edifici pubblici o altri di interesse generale è ammissibile superare la densità fondiaria (I) stabilendo comunque un limite massimo.

Gli strumenti attuativi, con riferimento ai singoli edifici o classi di edifici, specificano le possibilità e le modalità di ampliamento per i fabbricati con densità fondiaria (I) inferiore alla densità fondiaria massima esistente della sottozona (Ie) con limitazioni che tengono conto della classificazione degli edifici, dell'altezza massima degli edifici circostanti, del volume medio di sottozona e del rispetto delle distanze minime dai confini e fabbricati antistanti.

I PUD definiscono, differenziandole, le densità fondiari consentite nel caso di nuova edificazione tenendo conto del valore del nucleo storico.

3. Zone di tipo B. Il PRG, tenuto conto dei valori ambientali dell'insediamento esistente, e con specifico riferimento alla singole destinazioni ammesse (come individuate all'art. 73 della L.R. 11/1998), stabiliscono limiti di densità fondiaria (I) tenuto conto delle densità fondiari medie (Im) e delle densità fondiari massime esistenti (Ie) relative alle diverse destinazioni ammesse anche al fine di consentire un recupero urbano del tessuto edilizio esistente. Nel caso di nuova destinazione il PRG fissa un limite di densità fondiaria facendo riferimento alle destinazioni d'uso esistenti. I PRG definiscono inoltre i casi in cui, per edifici pubblici o altri di

actuelles, dans le respect du droit de tous les citoyens de bénéficier au même titre des ressources du territoire, et de ne pas porter préjudice à la satisfaction des besoins des générations futures, compte tenu de la valeur particulière que présente le territoire valdôtain du point de vue environnemental. En règle générale, des plafonds trop élevés peuvent comporter des inconvénients d'ordre social, urbanistique et environnemental ; des plafonds trop bas, en revanche, exaltent l'incidence des coûts des aires et des équipements collectifs et entraînent un usage extensif du territoire. Le PRG doit par ailleurs tenir compte spécifiquement des destinations présentes s'avérant en contraste avec les destinations qu'il envisage et définir les plafonds de densité admissibles en cas de travaux de réhabilitation d'immeubles.

2. Zones du type A. À défaut de documents d'application (PUD ou dispositions techniques d'application), la densité de construction (I) pour les interventions concernant les bâtiments existants correspond à la densité de construction effective du lot concerné, exception faite des interventions autorisées aux termes des lettres d), e), h) et i) du 4^e alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998.

Le PRG, compte tenu des valeurs historiques, culturelles et environnementales du centre ancien concerné, établit le plafond de densité sur la base de la densité de construction moyenne (Im) de la sous-zone en question, qui ne doit toutefois pas dépasser la densité de construction maximale effective (Ie) ; ledit plafond doit être respecté lorsqu'il existe un document d'application (PUD ou dispositions techniques d'application).

Pour ce qui des bâtiments publics ou revêtant un intérêt général, le PRG définit les cas dans lesquels il est possible de dépasser la densité de construction prévue (I), sans préjudice de la nécessité de fixer un plafond.

Pour ce qui est des différents bâtiments ou classes de bâtiments, les documents d'application précisent les possibilités et les modalités d'extension relatives aux bâtiments ayant une densité de construction (I) inférieure à la densité de construction maximale effective de la sous-zone (Ie), et établissent des limitations tenant compte de la classification des bâtiments, de la hauteur maximale des bâtiments environnants, du volume moyen de la sous-zone concernée et des distances minimales des limites parcellaires et de l'alignement opposé.

Les PUD définissent, en les différenciant, les densités de construction autorisées en cas de nouvelles constructions, compte tenu de la valeur du centre ancien concerné.

3. Zones du type B. Le PRG, compte tenu des valeurs environnementales de l'habitat existant et notamment des différentes destinations admises (telles qu'elles sont établies à l'art. 73 de la LR n° 11/1998), établit les plafonds de densité (I) sur la base des densités de construction moyennes (Im) et des densités de construction maximales effectives (Ie) relatives aux différentes destinations admises, aux fins également de l'amélioration du tissu urbain existant. En cas de nouvelles destinations, le PRG fixe le plafond de densité sur la base des destinations existantes. Pour ce qui des bâtiments publics ou revêtant un intérêt général, le PRG définit les cas

interesse generale è ammissibile superare la densità fondiaria (I) stabilendo comunque un limite massimo .

4. Zone di tipo C). Nelle zone di tipo C) il PRG, stabilisce con specifico riferimento alle singole destinazioni ammesse (come individuate all'art. 73 della L.R. 11/1998), limiti di densità fondiaria (i) tenuto conto delle densità fondiarie medie (Im) e delle densità fondiarie massime esistenti (Ie) nelle circostanti zone insediative. In relazione al tipo di modalità attuativa (concessione diretta o PUD) il PRG può definire densità fondiarie differenziate.

5. Zone di tipo D). Per le zone di tipo D) il PRG stabilisce un limite del rapporto di copertura (RC) ammissibile tenuto conto, ove l'area sia già in parte o completamente edificata, del rapporto di copertura esistente e della necessità di costituire, in forma di ecosistemi-filtro o di tamponi ecologici, fasce di rispetto, di idonea larghezza, attorno agli impianti industriali le cui lavorazioni siano pericolose o insalubri, ai depositi di materiali nocivi o che determinano impatti negativi sul paesaggio, alle discariche e agli impianti di depurazione delle acque reflue; nonché delle necessità di destinare adeguate superfici a spazi pubblici, attività collettive, verde pubblico e parcheggi. Il limite del rapporto di copertura terrà inoltre conto degli indirizzi di cui all'art. 25 delle norme di attuazione del PTP. Il PRG stabilisce inoltre il limite di densità fondiaria o la superficie urbanistica massima ammessa per l'eventuale edificazione residenziale connessa a funzioni di sorveglianza o conduzione dell'azienda.

6. Zone di tipo E). Per l'edificazione con destinazione agro-silvo-pastorale ovvero per le strutture asservite ad aziende agricole e per le parti residenziali connesse alla conduzione delle stesse, il PRG stabilisce che la densità edilizia viene determinata dalle esigenze aziendali convalidate nello specifico dal giudizio di razionalità espresso dalle competenti strutture regionali sulla base del manuale tecnico contenente gli standards costruttivi e gli elementi di riferimento per il dimensionamento dei fabbricati rurali e degli annessi. Il PRG stabilisce inoltre l'eventuale maggiore volumetria assentibile per le parti residenziali in funzione delle specificità locali e delle esigenze abitative della famiglia definendo inoltre i vincoli in ordine al cambiamento di destinazione d'uso. A tal fine il PRG, nelle sottozone di particolare interesse agricolo, tenuto conto della superficie urbanistica (Sur) esistente avente destinazione non agricola e non connessa alla conduzione delle aziende agricole, stabilisce limiti massimi inderogabili di superficie urbanistica (Sur) complessivamente ammessa per le diverse destinazioni d'uso presenti. Il PRG stabilisce i limiti di densità edilizia o i limiti dimensionali per l'edificazione di beni strumentali, a servizio di piccoli proprietari coltivatori, non rientranti nelle categorie di cui sopra che non sono pertanto subordinati alla valutazione di razionalità.

Nelle altre sottozone di tipo E), il PRG con riferimento alle singole sottozone, specifica, ove sia prevista l'edificazione, i limiti di densità fondiaria riferita distintamente alle

dans lesquels il est possible de dépasser la densité de construction prévue (I), sans préjudice de la nécessité d'établir un plafond.

4. Zones du type C. Dans les zones du type C, le PRG fixe, en fonction des destinations autorisées (telles qu'elles sont définies à l'art. 73 de la LR n° 11/1998), les plafonds de densité (I), compte tenu des densités de construction moyennes (Im) et des densités de construction maximales effectives (Ie) des habitats environnants. Selon les modalités d'application (permis de construire ou PUD), le PRG peut prévoir des densités de construction différenciées.

5. Zone du type D. Pour les zones du type D, le PRG fixe la limite du rapport d'occupation (RC) admissible compte tenu – si la zone est déjà partiellement ou entièrement bâtie – du rapport effectif et en fonction de la nécessité d'aménager, sous forme d'écosystèmes filtre ou de zones tampon, des périmètres de protection de dimensions adéquates autour des sites industriels comportant une activité dangereuse ou polluante, des dépôts de matériaux nuisibles ou comportant un impact négatif sur le paysage, des décharges et des stations d'épuration des eaux usées, ainsi que de la nécessité de destiner des surfaces appropriées aux espaces publics, aux activités collectives, aux espaces verts publics et aux parkings. La limite du rapport d'occupation doit par ailleurs tenir compte des orientations visées à l'art. 25 des dispositions d'application du PTP. Le PRG établit en outre le plafond de densité de construction ou la surface urbanistique maximale admise pour l'eventuelle construction de logements servant à l'exercice des fonctions de surveillance ou de gestion des activités industrielles.

6. Zones du type E. Pour les constructions à usage agro-silvo-pastoral, à savoir pour les structures desservant les exploitations agricoles et pour les logements liés à ces dernières, la densité de construction est fixée sur la base des exigences de l'exploitation, constatées, en l'occurrence, par l'avis de rationalité que formulent les structures régionales compétentes sur la base du manuel technique contenant les normes d'architecture et les éléments de référence pour le dimensionnement des bâtiments ruraux et des accessoires. Le PRG fixe, entre autres, l'eventuelle augmentation de volume des parties résidentielles pouvant être autorisée en fonction des particularités locales et des exigences de la famille de l'exploitant en matière d'habitation, et définit les contraintes relatives au changement de destination. À cette fin, dans les sous-zones qui revêtent un intérêt particulier du point de vue agricole, le PRG fixe – compte tenu de la surface urbanistique effective (Sur) ayant une destination non agricole et non liée à la gestion des exploitations agricoles – les plafonds maxima de surface urbanistique (Sur) globalement admise pour les différentes destinations existantes, plafonds auxquels il est impossible de déroger. Le PRG fixe les plafonds de densité ou les limites dimensionnelles pour la construction de biens accessoires servant aux petits exploitants, biens qui n'appartiennent pas aux catégories visées ci-dessus et ne sont donc pas subordonnés à l'avis de rationalité.

Si des opérations de construction sont prévues, le PRG précise pour chacune des autres sous-zones du type E les plafonds de densité se rapportant aux différentes destinations

diverse destinazioni ammesse con riferimento alle analoghe densità fondiaria previste nelle altre sottozone di tipo A), B), C) ed F) per destinazioni analoghe, tenendo conto che la pianificazione territoriale-paesistica, urbanistica, di settore e la programmazione generale e settoriale sono orientate a perseguire uno sviluppo sostenibile gestendo le risorse in modo misurato e compatibile con l'ambiente, riservando all'agricoltura le buone terre coltivabili.

7. Zone di tipo F). Per le zone di tipo F) il PRG può stabilire o demandare ad una valutazione nel concreto da definirsi attraverso uno strumento attuativo o le speciali procedure di cui al capo I e II del Titolo VI della L.R. 11/1998, un limite massimo del rapporto di copertura (RC) ammissibile tenuto conto, ove l'area sia già in parte o completamente edificata, del rapporto di copertura esistente e della necessità di destinare adeguate superfici a verde pubblico e parcheggi. Il limite del rapporto di copertura terrà conto degli indirizzi di cui all'art. 23 delle norme di attuazione del PTP. Il PRG stabilisce inoltre il limite di densità fondiaria o la volumetria massima ammessa per l'eventuale edificazione residenziale connessa a funzioni presenti nelle sottozone.

PARAGRAFO B. LIMITI DI ALTEZZA , COMMA 3, LETTERA C)

1. Zone di tipo A). In assenza di strumento attuativo (PUD o N.d'A) l'altezza massima ammessa per gli interventi su edifici esistenti corrisponde all'altezza esistente, eccezion fatta per gli interventi ammessi dal 4° comma dell'art. 52 della L.R. 11/98, lettere d), e), h) ed i).

Il PRG, tenuto conto dei valori storici, culturali, ambientali del nucleo storico, stabilisce l'altezza massima consentita da osservarsi in presenza di strumento attuativo (PUD o N.d'A), con riferimento all'altezza media degli edifici esistenti nella sottozona senza comunque superare l'altezza massima esistente escludendo gli edifici pubblici o di uso pubblico (municipio, chiesa ..) nonché eventuali fabbricati classificati in contrasto per l'altezza con il contesto edilizio del nucleo storico.

I PRG definiscono inoltre i casi in cui, per edifici pubblici o altri di interesse generale, è ammissibile superare l'altezza massima, stabilendo comunque un limite massimo.

Gli strumenti attuativi specificano, con riferimento ai singoli edifici o classi di edifici, le possibilità e le modalità di ampliamento in elevazione tenendo conto del contesto e della classificazione degli edifici.

I PUD definiscono le altezze massime consentite nel caso di nuova edificazione tenendo conto del valore del nucleo storico.

admises, sur la base des densités de construction analogues prévues dans les sous-zones du type A, B, C et F pour des destinations similaires et compte tenu du fait que la planification territoriale, paysagère, urbaine et sectorielle et la programmation générale et sectorielle ont pour but de promouvoir un processus de développement durable de nature à assurer la gestion mesurée et compatible avec l'environnement des ressources disponibles, ainsi que l'exploitation des bonnes terres uniquement à des fins agricoles.

7. Zones du type F. Pour les zones du type F, le PRG peut fixer la limite du rapport d'occupation (RC) admissible compte tenu – si la zone est déjà partiellement ou entièrement bâtie – du rapport effectif et en fonction de la nécessité de destiner des surfaces adéquates aux espaces verts publics et aux parkings. Ladite limite peut être établie par une évaluation concrète devant être définie par un document d'application ou suivant les procédures spéciales visées aux chapitres I^{er} et II de la LR n° 11/1998. La limite relative audit rapport doit tenir compte des orientations visées à l'art. 23 des dispositions d'application du PTP. Le PRG fixe, par ailleurs, le plafond de densité ou les volumes maximums admis pour l'éventuelle construction de logements liés aux fonctions exercées dans les sous-zones concernées.

PARAGRAPHE B. LIMITES RELATIVES À LA HAUTEUR, ALINÉA 3, LETTRE C)

1. Zones du type A. À défaut de documents d'application (PUD ou dispositions techniques d'application), la hauteur maximale admise pour les interventions relatives aux bâtiments existants correspond à la hauteur existante, exception faite des interventions visées aux lettres d), e), h) et i) du 4^e alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998.

Le PRG, compte tenu des valeurs historiques, culturelles et environnementales du centre ancien concerné, fixe la hauteur maximale – devant être respectée s'il existe un document d'application (PUD ou dispositions techniques d'application) – sur la base de la hauteur moyenne des bâtiments existants dans la sous-zone ; ladite hauteur maximale ne doit toutefois pas dépasser la hauteur maximale existante, sauf pour ce qui est des édifices publics ou à usage public (maison communale, église ...) ainsi que des éventuels bâtiments en contraste avec l'architecture du centre ancien du fait de leur hauteur.

Pour ce qui est des bâtiments publics ou revêtant un intérêt général, le PRG définit les cas dans lesquels il est possible de dépasser la hauteur maximale, sans préjudice de la nécessité de fixer un plafond.

Quant aux différents bâtiments ou classes de bâtiments, les documents d'application précisent les possibilités et les modalités de surélévation, compte tenu du contexte et de la classification desdits bâtiments.

Les PUD définissent les hauteurs maximales autorisées en cas de nouvelles constructions, compte tenu de la valeur du centre ancien concerné.

2. Zone di tipo B) e C). Il PRG, valutando il valore storico, culturale, ambientale del contesto, stabilisce l'altezza massima consentita tenuto conto dell'altezza media degli edifici esistenti nella sottozona o nelle sottozone limitrofe, con riferimento alle diverse destinazioni d'uso ammesse anche in funzione del numero dei piani consentiti dal PRG e delle rispettive diverse altezze interne prevedibili. I PRG nell'ambito della stessa sottozona possono definire altezze massime differenziate qualora sia opportuno un graduale raccordo con le emergenze esistenti o previste in zone limitrofe. I PRG definiscono inoltre i casi in cui, per edifici pubblici o altri di interesse generale è ammissibile superare l'altezza massima, stabilendo comunque un limite massimo.

3. Zone di tipo D). Per le zone di tipo D) il PRG può stabilire un'altezza massima ammissibile tenuto conto, ove l'area sia già in parte o completamente edificata, delle altezze esistenti, delle esigenze della produzione, nonché di quelle di tipo ambientale e paesaggistico. Il PRG stabilisce inoltre l'altezza massima ammessa per l'eventuale edificazione residenziale connessa a funzioni di sorveglianza o conduzione dell'azienda.

4. Zone di tipo E). Per l'edificazione con destinazione agro-silvo-pastorale ovvero per le strutture asservite ad aziende agricole e per le parti residenziali connesse alla conduzione delle stesse e strutturalmente legate, il PRG stabilisce che l'altezza massima consentita viene determinata nello specifico attraverso il giudizio di razionalità espresso dalle competenti strutture regionali sulla base del manuale tecnico contenente gli standards costruttivi e gli elementi di riferimento per il dimensionamento dei fabbricati rurali e degli annessi. Il PRG, nelle sottozone di particolare interesse agricolo, tenuto conto delle altezze esistenti degli edifici con destinazione non agricola, stabilisce limiti massimi di altezza con riguardo alle diverse destinazioni d'uso presenti.

Il PRG stabilisce i limiti altezza per l'edificazione di beni strumentali, a servizio di piccoli proprietari coltivatori, non rientranti nelle categorie di cui sopra che non sono pertanto subordinati alla valutazione di razionalità.

Nelle altre sottozone di tipo E), il PRG con riferimento alle singole sottozone specifica, ove sia prevista l'edificazione, i limiti di altezza massima riferita distintamente alle diverse destinazioni ammesse con riferimento alle analoghe altezze previste nelle altre sottozone di tipo A), B), C) ed F) per destinazioni simili, tenendo comunque conto del contesto in cui si situano.

5. Zone di tipo F). Per le zone di tipo F) il PRG può stabilire o demandare ad una valutazione nel concreto da definirsi attraverso uno strumento attuativo o le speciali procedure di cui al capo I e II del Titolo VI della L.R. 11/1998, un limite di altezza ammissibile tenuto conto, ove l'area sia già in parte o completamente edificata, delle altezze esistenti anche nelle limitrofe sottozone.

Il PRG stabilisce inoltre il limite di altezza ammessa per l'eventuale edificazione residenziale connessa a funzioni presenti nelle sottozone.

2. Zones du type B et C. Le PRG apprécie la valeur historique, culturelle et environnementale du contexte et établit la hauteur maximale admissible, compte tenu de la hauteur moyenne des bâtiments existants dans la sous-zone ou dans les sous-zones limitrophes, des différentes destinations admises, du nombre de niveaux autorisés et des différentes hauteurs internes pouvant être prévues. Le PRG peut définir des hauteurs maximales différenciées dans le cadre de la même sous-zone, lorsqu'il s'avère opportun d'harmoniser graduellement les bâtiments à aménager et les éléments évidents existants ou prévus dans les zones limitrophes. Pour ce qui est des bâtiments publics ou revêtant un intérêt général, le PRG définit les cas dans lesquels il est possible de dépasser la hauteur maximale prévue, sans préjudice de la nécessité d'établir un plafond.

3. Zones du type D. Pour les zones du type D, le PRG peut fixer la hauteur maximale admissible compte tenu – si la zone est déjà partiellement ou entièrement bâtie – des hauteurs existantes, des exigences liées à la production ainsi que des exigences d'ordre environnemental et paysager. Le PRG fixe, par ailleurs, la hauteur maximale admise pour l'éventuelle construction de logements servant à l'exercice de fonctions de surveillance ou de gestion des activités industrielles.

4. Zones du type E. Pour les constructions à usage agro-silvo-pastoral ou bien pour les structures desservant les exploitations agricoles et les logements liés à ces dernières, la hauteur maximale autorisée est fixée, en l'occurrence, par l'avis de rationalité que formulent les structures régionales compétentes sur la base du manuel technique contenant les normes d'architecture et les éléments de référence pour le dimensionnement des bâtiments ruraux et des accessoires. Pour les sous-zones revêtant un intérêt particulier du point de vue agricole, le PRG fixe des hauteurs maximales sur la base des différentes destinations présentes, compte tenu des hauteurs des bâtiments à usage non agricole existants.

Le PRG fixe les hauteurs maximales pour la construction de biens accessoires servant aux petits exploitants, biens qui n'appartiennent pas aux catégories visées ci-dessus et ne sont donc pas subordonnés à l'avis de rationalité.

Si des opérations de construction sont prévues, le PRG précise pour chacune des autres sous-zones du type E les hauteurs maximales se rapportant aux différentes destinations admises, sur la base des hauteurs analogues prévues dans les sous-zones du type A, B, C et F pour des destinations similaires, compte tenu toutefois du contexte.

5. Zones du type F. Pour les zones du type F, le PRG peut fixer la limite maximale admissible compte tenu – si la zone est déjà partiellement ou entièrement bâtie – des hauteurs existantes dans les sous-zones limitrophes. Ladite hauteur peut être établie par une évaluation concrète à définir par un document d'application ou suivant les procédures spéciales visées aux chapitres I^{er} et II de la LR n° 11/1998.

Le PRG fixe par ailleurs la hauteur maximale admise pour l'éventuelle construction de logements liés aux fonctions exercées dans les sous-zones concernées.

PARAGRAFO C. LIMITI DI DISTANZA - COMMA 3, LETTERA D)

1. **Distanze tra fabbricati (DF).** I PRG stabiliscono le distanze minime da osservare sia per la nuova edificazione che per gli interventi su edifici esistenti tenuto conto delle condizioni locali ed in ogni caso della necessità di:

- a) assicurare adeguati livelli di illuminazione naturale, ventilazione, soleggiamento, sicurezza, evitando confrontanze che possano recare pregiudizio ai fabbricati confinanti;
- b) garantire un corretto inserimento dei fabbricati nel contesto, tenuto conto dei valori storico, artistici, culturali ed ambientali;
- c) stabilire un corretto rapporto tra l'altezza della fabbricazione e gli spazi tra gli edifici;
- d) tenere conto, in riferimento al contesto sociale, di corretti rapporti di privacy che consentano una armonica crescita della persona ed un corretto inserimento sociale.

Il PRG può definire distanze differenziate tenuto conto delle diverse destinazioni d'uso nonché dei diversi tipi di sottozona.

Ai fini di cui sopra il PRG, anche per garantire sufficienti livelli di risparmio energetico, può elaborare specifici studi che evidenzino le caratteristiche locali dell'insediamento (morfologia, soleggiamento, ombre, ecc..).

La distanza tra fabbricati deve comunque essere verificata anche quando fra essi sia interposta una strada pubblica o privata o comunque spazi o altri elementi di separazione prescindendo dalla fasce di rispetto previste.

2. **Distanze dai confini (DC).** I PRG stabiliscono le distanze minime da osservare nell'edificazione tenuto conto delle condizioni locali ed in ogni caso della necessità di garantire ed assicurare quanto specificato per le distanze tra fabbricati.

**CAPITOLO III.
SPAZI DA RISERVARE PER I SERVIZI LOCALI -
ARTICOLO 23 COMMA 1 E 2, L.R. 11/1998.**

**PARAGRAFO A. SERVIZI DI INTERESSE LOCALE,
AMBITO DI INTEGRAZIONE E TIPO**

PARAGRAPHE C. LIMITES RELATIVES AUX DISTANCES - 3^E ALINÉA, LETTRE D)

1. **Distances entre les bâtiments (DF).** Le PRG établit les distances minimales à respecter et pour les nouvelles constructions et pour les interventions concernant des bâtiments existants, compte tenu des conditions locales ainsi que des nécessités suivantes :

- a) Assurer des niveaux adéquats d'éclairage naturel, de ventilation, d'ensoleillement et de sécurité et éviter toute solution pouvant porter préjudice aux bâtiments voisins ;
- b) Garantir une insertion correcte des bâtiments dans le contexte, compte tenu des valeurs historiques, artistiques, culturelles et environnementales ;
- c) Établir un rapport correct entre la hauteur du bâtiment et les espaces entre les édifices ;
- d) Assurer le respect de la vie privée des citoyens, qui représente une condition nécessaire aux fins de l'épanouissement et de l'insertion sociale correcte de l'individu.

Le PRG peut différencier les distances compte tenu des destinations ainsi que des types de sous-zone.

Aux fins visées ci-dessus, il est possible de procéder, dans le cadre du PRG, à des études spécifiques qui mettent en évidence les caractéristiques de l'habitat local (morphologie, ensoleillement, ombres, etc.) pour que des niveaux suffisants d'économie d'énergie soient assurés.

La distance entre les bâtiments doit, en tout état de cause, être vérifiée même lorsque ces derniers sont séparés par une route publique ou privée ou bien par un espace ou autre élément de séparation, exception faite des zones de protection prévues.

2. **Distances des limites parcellaires (DC).** Le PRG fixe les distances minimales devant être respectées lors de la construction, compte tenu des conditions locales et, en tout état de cause, de la nécessité de garantir et d'assurer les conditions prévues par les dispositions en matière de distance entre les bâtiments.

**CHAPITRE III.
ESPACES RÉSERVÉS AUX SERVICES LOCAUX —
ARTICLE 23, 1^{ER} ET 2^E ALINÉAS, DE LA LR N° 11/1998**

**PARAGRAPHE A. SERVICES D'INTÉRÊT LOCAL,
DOMAINE D'INTÉGRATION ET TYPE**

Tabella A.

<i>Settore previsto dalla legge</i>	<i>individuazione servizio</i>	<i>ambito di integrazione</i>	<i>tipo</i>
Sanità	1) ambulatorio medico di base	comunale	facoltativo
	2) farmacia	comunale	facoltativo
	3) assistenza agli anziani (microcomunità, centro diurno ecc..)	comunale	obbligatorio
	4) assistenza all'infanzia (asili nido,...)	comunale	obbligatorio
Sicurezza	1) aree per la gestione delle emergenze	comunale	obbligatorio
	2) aree per elicotteri	comunale	obbligatorio
	3) aree per la protezione civile	comunale	obbligatorio
Istruzione	1) scuola materna	comunale	obbligatorio
	2) scuola elementare	comunale	obbligatorio
	3) scuola media	sovra - comunale	obbligatorio
Cultura	1) biblioteca	comunale	obbligatorio
	2) centri d'incontro (riunioni, sale polivalenti, sale espositive..)	comunale	obbligatorio
Ricreazione	1) verde attrezzato	infra- comunale (zone)	obbligatorio
	2) altre aree (giochi, aree picnic ...)	comunale	facoltativo
Sport (non agonistico)	1) attrezzature sportivo -ricreative di livello infra-comunale	infra-comunale (zone)	obbligatorio
	2) attrezzature sportivo -ricreative di livello comunale	comunale e sovra-comunale	obbligatorio
Commercio	1) esercizi di vicinato	comunale	facoltativo
	2) medie strutture di vendita non classificate di maggiori dimensioni	sovra-comunale	facoltativo
	3) mercato	sovra-comunale	facoltativo
Amministrazione	1) uffici comunali	comunale	obbligatorio
	2) poste	comunale	facoltativo
	3) credito	comunale	facoltativo
	3) cimitero	comunale	obbligatorio
Trasporti	1) lettera e), comma 1, art. 20 PTP	comunale	facoltativo
	2) lettera f), comma 1, art. 20 PTP	comunale	obbligatorio
Parcheggi	1) di sottozona	infra-comunale	obbligatorio
	2) sosta per viabilità (art. 21, comma 1, lett. f) PTP)	comunale	obbligatorio
	3) servizi (art. 23, comma 11 PTP)	comunale	obbligatorio
	4) carenze pregresse (art. 24, comma 5 PTP)	comunale	obbligatorio
	5) attività produttive (art. 25 comma 5 e 6 PTP) e commerciali	comunale	obbligatorio
	6) turismo (art. 29 comma 9, lett. c) e d) PTP)	comunale	obbligatorio

Tableau A.

<i>Secteur prévu par la loi</i>	<i>description du service</i>	<i>domaine d'intégration</i>	<i>type</i>
Santé	1) centre de consultation médicale de base	communal	facultatif
	2) pharmacie	communal	facultatif
	3) services pour les personnes âgées (micro-communauté, centre de jour ...)	communal	obligatoire
	4) services pour l'enfance (crèches ...)	communal	obligatoire
Sécurité	1) aires pour la gestion des urgences	communal	obligatoire
	2) aires destinées aux hélicoptères	communal	obligatoire
	3) centres de protection civile	communal	obligatoire
Écoles maternelles, élémentaires et moyennes	1) école maternelle	communal	obligatoire
	2) école élémentaire	communal	obligatoire
	3) école moyenne	supracommunal	obligatoire
Culture	1) bibliothèque	communal	obligatoire
	2) centres de socialisation (salles de réunion, salles polyvalentes, salles d'exposition ...)	communal	obligatoire
Recréation	1) espaces verts équipés	infracommunal (zones)	obligatoire
	2) autres espaces (jeux, parcs pique-nique)	communal	facultatif
Sports (niveau amateur)	1) équipements sportifs et récréatifs à l'échelon infracommunal	infracommunal (zones)	obligatoire
	2) équipements sportifs et récréatifs à l'échelon communal	communal et supracommunal	obligatoire
Commerce	1) petits commerces	communal	facultatif
	2) commerces de dimensions moyennes non classés de dimensions supérieures	supracommunal	facultatif
	3) marché	supracommunal	facultatif
Administration	1) bureau communaux	communal	obligatoire
	2) bureau de poste	communal	facultatif
	3) établissement de crédit	communal	facultatif
	4) cimetière	communal	obligatoire
Transports	1) lettre e) du 1 ^{er} alinéa de l'art. 20 du PTP	communal	facultatif
	2) lettre f) du 1 ^{er} alinéa de l'art. 20 du PTP	communal	obligatoire
Parkings	1) de sous-zone	infracommunal	obligatoire
	2) emplacements d'arrêt (art. 21, 1 ^{er} alinéa, lettre f), du PTP)	communal	obligatoire
	3) services (art. 23, 11 ^e alinéa, du PTP)	communal	obligatoire
	4) besoins persistants en parkings (art. 24, 5 ^e alinéa, du PTP)	communal	obligatoire
	5) activités productrices (art. 25, 5 ^e et 6 ^e alinéas, du PTP) et commerciales	communal	obligatoire
	6) tourisme (art. 29, 9 ^e alinéa, lettres c) et d) du PTP)	communal	obligatoire

PARAGRAFO B. LINEE GUIDA

1. Il PRG individua la localizzazione delle infrastrutture e dei servizi di interesse locale, stabilendo adeguati rapporti qualitativi o quantitativi tra gli abitanti insediati e da insediare e gli spazi da riservare ai servizi locali, tenuto conto degli indirizzi forniti dal PTP.

2. Gli strumenti urbanistici generali comunali riservano aree per i servizi locali per ciascun ambito di integrazione in coerenza con gli indirizzi stabiliti dal PTP.

3. Il dimensionamento e la dislocazione delle aree per i servizi sono definiti con riferimento alla popolazione complessivamente insediabile nell'ambito di integrazione, e tengono conto in relazione ai tipi di servizi, della popolazione residente, esistente e prevista, e/o della popolazione turistica fluttuante, stimata in base ai posti letto disponibili, esistenti e previsti.

4. Ove specifici servizi pubblici o di interesse pubblico siano, in forza di un formale accordo, concentrati in un Comune ma destinati a soddisfare il fabbisogno di più Comuni vicini, il PRG del Comune designato come sede del servizio deve garantire la quantità di spazi a ciò destinati corrispondente al fabbisogno complessivo; in presenza di tale condizione, i PRG dei Comuni in cui il servizio non ha sede sono esonerati dall'obbligo di assicurare la corrispondente dotazione di spazi. A tal fine sono individuati i servizi per i quali è possibile una previsione sovra-comunale e quelli per i quali il Comune provvede autonomamente.

5. Gli strumenti urbanistici dei Comuni interessati devono inoltre riservare aree per i servizi di rilevanza regionale, tenuto conto dell'art. 23 del PTP. A tal fine nelle specifiche sottozone o nelle aree a ciò destinate il Comune di concerto con la Regione o l'Ente che fornisce il servizio individuano idonee aree da destinare a parcheggio pubblico da realizzarsi anche attraverso appositi accordi di programma. I parcheggi a servizio del personale, riservati allo scarico e carico delle merci, e quanto altro attiene al corretto funzionamento del servizio sono carico della Regione o dell'Ente che fornisce il servizio.

a) *Ambito di integrazione*: gli ambiti di integrazione dei servizi di rilevanza locale, ai fini di cui al comma 7 dell'art. 23 - Servizi - del PTP, sono specificati nella tabella A di cui al presente capitolo 3 paragrafo A. In relazione alla tipologia del servizio locale sono definiti tre diversi livelli:

1) *infra-comunale*: per servizio di carattere infra-comunale si intende un servizio previsto e realizzato con riferimento alle diverse parti di territorio comunale. Il PRG in relazione alla popolazione presente e prevista per ciascuna località composta da una sottozona o da insieme di sottozone (Capoluogo, frazioni, zone urba-

PARAGRAPHE B. LIGNES DIRECTRICES

1. Le PRG établit la localisation des infrastructures et des services d'intérêt local et fixe des rapports qualitatifs ou quantitatifs adéquats entre, d'une part, les résidents et les personnes susceptibles de résider dans les différentes zones du PRG et, d'autre part, les espaces réservés aux services locaux, compte tenu des orientations du PTP.

2. Les documents d'urbanisme généraux communaux réservent des aires aux services locaux pour chacun des domaines d'intégration, conformément aux orientations du PTP.

3. Les dimensions et la localisation des aires destinées aux services sont définies en fonction de la population totale susceptible de résider dans chaque domaine d'intégration et tiennent compte – en fonction des types de service – de la population résidente, existante et prévue, et/ou de la clientèle touristique, estimée sur la base des lits disponibles, existants et prévus.

4. Au cas où, en vertu d'un accord formel, des services publics ou d'intérêt public destinés à satisfaire aux exigences d'un certain nombre de communes voisines seraient regroupés sur le territoire d'une seule commune, le PRG de cette dernière doit délimiter la surface nécessaire à l'aménagement de l'ensemble desdits services ; en l'occurrence, les autres communes concernées sont dispensées de l'obligation de prévoir, dans leurs PRG, des aires destinées aux services en cause. À cette fin, il est procédé à la détermination des services pouvant être gérés à l'échelon supracommunal, ainsi que des services que la commune assure d'une manière autonome.

5. Les documents d'urbanisme de chaque commune concernée doivent par ailleurs réserver des aires aux services d'intérêt régional, conformément à l'art. 23 du PTP. À cette fin, dans les sous-zones ou les aires affectées auxdits services, la commune, de concert avec la Région ou l'établissement qui fournit ces services, destine des espaces à l'aménagement de parkings publics ; ces parkings peuvent également être réalisés sur la base d'accords de programme. Les parkings destinés aux personnels, les emplacements réservés au chargement et au déchargement des marchandises, ainsi que tout autre équipement nécessaire au bon fonctionnement des services sont à la charge de la Région ou de l'établissement qui les fournit.

a) *Domaines d'intégration* : les domaines d'intégration des services d'intérêt local, aux fins visées au 7^e alinéa de l'art. 23 – Services – du PTP, sont précisés dans le tableau A visé au chapitre 3, paragraphe A. Trois domaines différents sont fixés en fonction du type de service d'intérêt local :

1) *Infracommunal* : l'on entend par service à caractère infracommunal tout service prévu et fourni à l'échelle des différentes zones du territoire communal. Le PRG, en fonction de la population présente et prévue dans chaque localité composée d'une sous-zone ou d'un ensemble de sous-zones (chef-lieu, hameaux, zones

nizzate ecc..) prevede specifiche aree destinate a servizi di rilevanza locale o le modalità con cui assolve al servizio stesso;

- 2) *comunale*: per servizio di carattere comunale si intende un servizio previsto e realizzato con riferimento all'intero territorio comunale in quanto serve complessivamente la popolazione del Comune. Ove è stato previsto l'ambito di integrazione comunale il PRG, attuando quanto disposto al comma 1 e al comma 3, dell'art. 12 della L.R. 11/1998, può motivatamente riferirlo ad un ambito sovra-comunale.
 - 3) *sovra-comunale*: per servizio di carattere sovra-comunale si intende un servizio previsto e realizzato con riferimento al territorio di più Comuni in forza di un formale accordo sulla base di programmi in atto o in corso di definizione.
- b) *Servizio facoltativo*: per servizio facoltativo si intende un servizio di interesse locale che contribuisce in maniera determinante ad assicurare un elevato livello di qualità della vita rispondendo ad esigenze fondamentali della vita civile. In considerazione della specifica realtà valdostana, costituita spesso dalla piccola dimensione delle comunità locali, il PRG valuta esplicitamente la reale possibilità e sostenibilità della previsione ed in ogni caso specifica le modalità con cui intendere assolvere al servizio stesso qualora ritenga non proponibile la previsione a livello locale. Tali motivazioni, oltre a valutazioni atte a dimostrare nel concreto i motivi per cui il Comune non intende prevedere il servizio, qualora comportino carichi sui servizi dei Comuni limitrofi devono valutare la reale capacità dei servizi stessi ed eventualmente pervenire ad una concertazione, anche tramite acquisizione di parere, con il Comune interessato.
- c) *Servizio obbligatorio*: il PRG deve invece prevedere le modalità, nonché gli spazi in quantità sufficiente, sia in relazione alla popolazione esistente che a quella prevista, per garantire i servizi definiti obbligatori.

PARAGRFO C. DEFINIZIONE DEI RAPPORTI QUANTITATIVI

1. Il PRG riserva aree da destinare alla realizzazione dei servizi sulla base di valutazioni principalmente di tipo qualitativo. La quantità di aree da destinare a ciascun servizio è determinata dal PRG tenendo conto delle diverse situazioni locali anche in ordine all'utilizzazione turistica del territorio. Il PRG valuta in riferimento alle prestazioni attese per ciascun tipo di servizio ed infrastruttura, le quantità di aree da destinare a servizi tenuto conto della situazione in atto e delle possibilità di utilizzare la stessa infrastruttura per finalità diverse qualora l'uso risulti compatibile (ad esempio un parcheggio utilizzabile settimanalmente per una funzione e nei giorni festivi per un'altra, il campo sportivo utilizzabile come struttura sportiva ed in caso di emergenza come aree per la gestione delle emergenze, ecc..), al fine di conseguire un rapporto costi benefici, ambientali, sociali ed economici, ottimali.

urbanisées ...) prévoit des aires spécifiques destinées aux services d'intérêt local ou bien les modalités de fourniture de ces derniers ;

- 2) *Communal* : l'on entend par service à caractère communal tout service prévu et fourni à l'échelle du territoire communal, du fait qu'il s'adresse à toute la population de la commune. Pour ce qui est des services du domaine communal, la commune peut, en application des dispositions des 1^{er} et 3^e alinéas de l'art. 12 de la LR n° 11/1998, les insérer au nombre des services du domaine supracommunal en motivant sa décision ;
 - 3) *Supracommunal* : l'on entend par service à caractère supracommunal tout service prévu et fourni à l'échelle de plusieurs communes, en vertu d'un accord formel et sur la base de programmes en cours de réalisation ou de définition.
- b) *Service facultatif* : l'on entend par service facultatif tout service d'intérêt local qui contribue d'une manière déterminante à garantir une qualité de la vie de niveau élevé et qui satisfait à des exigences fondamentales de la vie civile. Compte tenu des dimensions souvent réduites des communautés locales, la commune doit évaluer explicitement, dans son PRG, la faisabilité réelle d'un tel service ou préciser, lorsque la mise en place de ce dernier à l'échelon local est jugée impossible, les modalités suivant lesquelles elle entend fournir ce service. La commune doit indiquer les raisons concrètes pour lesquelles elle n'entend pas fournir le service en question, au cas où cette décision comporterait un travail supplémentaire pour les services des communes limitrophes ; elle doit également évaluer la capacité réelle de ces derniers et, éventuellement, parvenir à un accord avec les autres communes concernées, si besoin est par l'acquisition d'avis.
- c) *Service obligatoire* : le PRG doit prévoir les modalités de fourniture des services obligatoires et délimiter les espaces nécessaires à cet effet, en fonction de la population existante et prévue.

PARAGRAPH C. DÉFINITION DES RAPPORTS QUANTITATIFS

1. Le PRG réserve des aires à la réalisation des services sur la base d'évaluations d'ordre essentiellement qualitatif. La quantité d'aires destinées à chaque service est fixée par le PRG compte tenu des différentes situations locales ainsi que de l'exploitation du territoire à des fins touristiques. Afin d'obtenir un rapport optimal entre les coûts et les bénéfices d'ordre environnemental, social et économique, la commune établit, sur la base des prestations attendues pour chaque type de service et d'infrastructure, les aires destinées aux services, compte tenu de la situation existante et de la possibilité qu'une même infrastructure soit utilisée pour des finalités différentes mais compatibles (par exemple, un parking utilisé comme tel pendant la semaine et destiné à un autre usage pendant les jours fériés, ou un terrain de sport utilisable, si besoin est, comme aire pour la gestion des urgences, etc.).

2. Il dimensionamento delle aree riservate alle infrastrutture ed attrezzature terrà comunque conto della reale possibilità di realizzazione del servizio previsto con riferimento alle dimensioni prevedibili sulla base anche delle disposizioni di settore (norme CONI per le infrastrutture sportive, dimensioni degli spazi di sosta e di manovra dei veicoli ecc.).

PARAGRAFO D. DEFINIZIONE DEI RAPPORTI QUALITATIVI - CRITERI GENERALI

1. Il PRG definisce adeguati rapporti qualitativi tra gli abitanti insediati e da insediare, ivi compresi quelli fluttuanti per ragioni di turismo, e gli spazi da riservare ai servizi locali, sulla base dei seguenti criteri. In particolare di seguito sono riportate le caratteristiche ed i requisiti delle aree che il PRG destina ai servizi pubblici. La superficie da destinare a servizi in rapporto ad ogni abitante insediabile non deriva tanto dal rispetto di un rapporto fisso ma dalla analisi, nel concreto e con riferimento alle diverse situazioni locali, delle esigenze dei cittadini. Risulta molto più importante assicurare una qualità del servizio al passo con esigenze che mutano di anno in anno che non un rispetto matematico di rapporti quantitativi prestabiliti. Tale scelta implica di fatto una grande responsabilizzazione degli amministratori e dei tecnici che operano le scelte di pianificazione e gestione del territorio. Di seguito si definiscono gli obiettivi generali dei servizi di interesse locale.

- a) Assicurare una elevata qualità della vita attraverso la realizzazione di servizi integrati e differenziati sul territorio in cui il carattere dimensionale, sia riferito al servizio che alla popolazione, non è l'unico parametro di valutazione. A tal fine opera il principio per il quale ogni cittadino deve poter accedere agli stessi servizi con modalità temporali e livelli di accessibilità paragonabili.
- b) La realizzazione dei servizi deve perseguire l'obiettivo di razionalizzazione dei costi di realizzazione e di quelli di gestione, tenuto conto anche del carattere sociale di alcuni servizi, in particolare ove detti costi devono essere assunti a carico dell'ente pubblico.
- c) I servizi pubblici devono garantire per primi il rispetto dei principi fondamentali della legge e del PTP ovvero:
 - 1) determinare le condizioni giuridiche riguardanti l'uso del proprio territorio, idonee a perseguire lo sviluppo sostenibile del territorio medesimo che soddisfi i bisogni delle generazioni presenti, salvaguardando il diritto di tutti a fruire, con pari possibilità, delle risorse del territorio, senza pregiudicare la soddisfazione dei bisogni delle generazioni future, nella consapevolezza della particolare rilevanza ambientale che caratterizza il territorio della Regione.

2. Le dimensionnement des aires réservées aux infrastructures et aux équipements doit, en tout état de cause, prendre en considération les possibilités réelles de réalisation du service en question, compte tenu des dimensions desdits équipements et infrastructures, qui peuvent être prévues sur la base des différentes dispositions sectorielles en matière d'infrastructures sportives (dispositions CONI), de dimensions des emplacements d'arrêt et de manœuvre de véhicules, etc..

PARAGRAPHE D. DÉFINITION DES RAPPORTS QUALITATIFS – CRITÈRES GÉNÉRAUX

1. Le PRG définit des rapports qualitatifs adéquats entre d'une part les résidents et les personnes susceptibles de résider dans la commune concernée, y compris la clientèle touristique, et, d'autre part, les espaces devant être réservés aux services locaux et ce, sur la base des critères indiqués ci-dessous. Sont notamment indiquées les caractéristiques et les conditions que les aires destinées aux services publics doivent réunir. La surface qui doit être affectée aux services en fonction des personnes susceptibles de résider dans la commune concernée ne découle pas tellement du respect d'un rapport fixe, mais plutôt de l'analyse concrète des exigences des citoyens, compte tenu des différentes situations locales. Il s'avère bien plus important d'assurer un niveau de qualité du service répondant aux exigences qui changent d'année en année, plutôt que de respecter mathématiquement des rapports quantitatifs préétablis. Ce choix comporte une grande responsabilisation des administrateurs et des techniciens chargés de la planification et de la gestion du territoire. Les objectifs généraux des services d'intérêt local sont énumérés ci-après :

- a) Un niveau élevé de qualité de la vie doit être assuré, par la réalisation, sur le territoire, d'un réseau de services intégrés et différenciés, dont les dimensions, se rapportant aux services ainsi qu'à la population, ne représentent pas le seul paramètre d'évaluation. À cette fin, il est fait application du principe selon lequel chaque citoyen doit pouvoir accéder aux mêmes services dans des délais et des conditions analogues ;
- b) La réalisation des services doit viser à la rationalisation des coûts de mise en place et de gestion, compte tenu également du caractère social de certains services, notamment si les coûts en question doivent être pris en charge par l'établissement public ;
- c) Les services publics doivent, les premiers, respecter les principes fondamentaux de la loi et du PTP, à savoir :
 - 1) Définir les conditions juridiques relatives à l'utilisation du territoire régional dans une optique de développement durable en mesure de satisfaire les besoins des générations actuelles, dans le respect du droit de tous les citoyens de bénéficier au même titre des ressources du territoire, sans porter préjudice à la satisfaction des besoins des générations futures, compte tenu de la valeur particulière que présente le territoire valdôtain du point de vue environnemental ;

- 2) orientare la gestione del territorio riservando le aree migliori ed in misura adeguata agli impianti ed alle strutture di interesse pubblico, gestendo le risorse in modo misurato e compatibile con l'ambiente, tutelando il paesaggio e i beni culturali, riservando all'agricoltura le buone terre coltivabili, perseguendo il pieno recupero del patrimonio edilizio, qualificando le zone a destinazione artigianale e industriale, evitando l'edificazione sparsa e favorendo una distribuzione equilibrata della popolazione sul territorio.
- d) Ove possibile le aree destinate a servizi pubblici devono garantire la creazione di centri di servizi (sottozone di tipo F)) che possano assicurare la messa in comune di strutture tecnologiche, la riduzione dell'inquinamento, il risparmio energetico, anche mediante una corretta pianificazione dei flussi veicolari.
- e) Ottimizzare e favorire, coerentemente con i principi finora citati, la creazione di servizi sovra-comunali al fine di assicurare ai cittadini le medesime opportunità., anche mediante metodologie gestionali particolari (servizi forniti settimanalmente, a rotazione in località diverse, previsione di trasporti pubblici al fine di assicurare l'accessibilità ecc..) in relazione anche alle diverse fasce di età.

PARAGRAFO E. DEFINIZIONE DEI RAPPORTI QUALITATIVI - REQUISITI GENERALI PRESTAZIONALI DELLE AREE E DELLE ATTREZZATURE

1. In generale le prestazioni qualitative consistono in una valutazione che riguarda la localizzazione e la qualità delle aree nei confronti delle quali la relazione del PRG deve svolgere puntualmente le proprie considerazioni. Le valutazioni verteranno principalmente sui seguenti aspetti:

- a) Geomorfologia (acclività, esposizione all'irraggiamento solare, presenza di rischi naturali, clima ecc..)
- b) Uso del suolo (terreni di pregio agricolo, incolti, aree dismesse da altri usi ecc..)
- c) Paesaggio e beni culturali (presenza di beni culturali o paesaggistici, aree di particolare pregio paesaggistico, ecc..)
- d) Situazione infrastrutturale (presenza di opere di urbanizzazione primaria e secondaria, ecc..)
- e) Situazione patrimoniale (proprietà pubblica o privata, valore economico delle aree nel contesto generale, ecc..)
- f) Accessibilità sia veicolare che pedonale (in relazione alla tipologia del servizio)
- g) Presenza di elementi di disturbo e fonti di inquinamento (assi stradali, ferroviari, discariche, industrie, ecc..)
- h) Possibilità di prevedere ampliamenti e potenziamenti del servizio

- 2) Orienter la gestion du territoire de manière à ce que les aires les plus adéquates soient spécialement destinées à l'aménagement d'installations et de structures d'intérêt public, aux fins de la gestion mesurée et compatible avec l'environnement des ressources disponibles, de la protection du paysage et des biens culturels, de l'exploitation des bonnes terres uniquement à des fins agricoles, de la réhabilitation du patrimoine bâti, de la valorisation des zones à vocation artisanale et industrielle, de la limitation de la prolifération de l'habitat dispersé et de la facilitation de la distribution équilibrée de la population sur le territoire ;
- d) Si cela s'avère possible, des centres de services (sous-zones du type F) doivent être aménagés dans les aires destinées aux services publics, centres susceptibles d'assurer la mise en commun de structures technologiques, la réduction de la pollution ainsi que l'économie d'énergie, par le biais, entre autres, de la planification correcte des flux des véhicules ;
- e) Conformément aux principes énoncés ci-dessus, la création de centres de services supracommunaux doit être encouragée – afin que tous les citoyens bénéficient des mêmes opportunités – par le biais, entre autres, de méthodes de gestion particulières (services hebdomadaires, services desservant à tour de rôle des localités différentes, transports publics ...) et compte tenu des différentes couches d'âge des usagers.

PARAGRAPHE E. DÉFINITION DES RAPPORTS QUALITATIFS – CONDITIONS GÉNÉRALES QUE LES AIRES ET LES ÉQUIPEMENTS DOIVENT RÉUNIR

1. En général, les conditions qualitatives sont établies sur la base d'une évaluation de la localisation et de la qualité des aires dont le rapport du PRG doit tenir compte d'une manière précise. Ladite évaluation porte essentiellement sur les volets suivants :

- a) Géomorphologie (pente, ensoleillement, risques naturels, climat, etc.) ;
- b) Utilisation du sol (terrains à vocation agricole, friches, aires autrefois destinées à d'autres usages, etc.) ;
- c) Paysage et biens culturels (biens culturels ou paysagers, aires revêtant un intérêt particulier du point de vue paysager, etc.) ;
- d) Infrastructures (équipements collectifs, etc.) ;
- e) Situation patrimoniale (propriété publique ou privée, valeur économique des aires dans le contexte général, etc.) ;
- f) Accessibilité pour ce qui est des véhicules et des piétons (en fonction du type de service) ;
- g) Nuisances et sources de pollution (axes routiers, chemins de fer, décharges, industries, etc.) ;
- h) Possibilités d'extension et de renforcement du service ;

- i) Ambito di integrazione previsto.
- j) Alternative (localizzative, con particolare riferimento al riuso di edifici esistenti o alla possibilità di accedere a servizi esistenti sul territorio anche non comunale)

2. Nel caso di servizi esistenti si dovrà inoltre valutare:

- a) la situazione di efficienza dell'organismo edilizio in rapporto a statica, estetica, rispetto di normative (sicurezza, barriere architettoniche ecc..), dotazione di servizi accessori (parcheggi ..);
- b) il livello di prestazioni fornite relativamente a quelle teoricamente auspicabili (valutazione discrezionale dell'Amministrazione e quesiti agli utenti..), valutazione sul dimensionamento (abbondante, sufficiente, insufficiente), valutazione della razionalità dell'organizzazione distributiva.
- c) la qualità ecologica delle aree se trattasi di aree verdi o simili (valutazione sulle condizioni della flora..)
- d) il grado di utilizzo (sottoutilizzato, adeguato, insufficiente per le necessità)
- e) la necessità di interventi di adeguamento e se possibili in riferimento alle necessità sopra evidenziate.
- f) il livello di integrazione nel sistema di servizi locali (funzionale ad altro servizio, integrato in una sottozona destinata a servizi, facente parte di un sistema di servizi sul territorio ecc..)
- g) le scelte del PRG (conferma, potenziamento, dismissione, riqualificazione ecc..)

3. La valutazione complessiva viene espressa ponderando positivamente o negativamente i diversi elementi con riferimento al tipo di servizio in esame.

PARAGRAFO F. DEFINIZIONE DEI RAPPORTI QUALITATIVI - CRITERI SPECIFICI AD OGNI SERVIZIO

1. Per ogni tipo di servizio il PRG terrà conto delle seguenti condizioni particolari.

- a) **Sanità.** Gli ambiti di integrazione devono essere coerenti con la programmazione di settore nonché dei macrodistretti e distretti sanitari.
 - 1) *Ambulatorio medico di base.* (comunale, facoltativo). L'assistenza medica di base risulta un servizio molto importante in particolare nelle zone più distanti dai servizi regionali (ospedale, poliambulatorio, consultori, ecc..). Il PRG valuta l'opportunità di prevedere la presenza di un apposito ambulatorio dove il medico possa fornire l'assistenza prevista dagli appositi piani di settore anche in relazione all'affluenza turistica ed ai servizi, pur stagionali, prevedibili. Tale ambulatorio potrebbe essere opportunamente attrezzato e collegato

- i) Domaine d'intégration prévu ;
- j) Alternatives du point de vue de la localisation : réhabilitation de bâtiments ou possibilité pour les usagers d'accéder à des services existants, même situés hors du territoire communal.

2. En cas de services existants, il y a lieu d'analyser :

- a) La situation du bâtiment du point de vue de la statique, de l'esthétique, du respect des dispositions en vigueur (sécurité, barrières architecturales, etc.) et de la dotation d'accessoires (parkings, etc.) ;
- b) Le niveau des prestations fournies par rapport au niveau théorique (évaluation discrétionnaire de l'Administration, questions posées aux usagers, etc.), les dimensions (convenables, suffisantes, insuffisantes) et la rationalité de la distribution des services en cause ;
- c) La qualité, du point de vue écologique, des aires, s'il s'agit d'espaces verts ou d'espaces similaires (évaluation des conditions de la flore ...) ;
- d) Le degré d'utilisation du service (sous-exploité, adéquat, insuffisant par rapport aux besoins) ;
- e) La nécessité de mesures d'adaptation et l'applicabilité de celles-ci compte tenu des besoins susmentionnés ;
- f) Le degré d'intégration du service en question dans le système des services locaux (lié à un autre service, intégré dans une sous-zone destinée à des services, appartenant à un système de services sur le territoire, etc.) ;
- g) Les choix du PRG au sujet du service en question (confirmation, renforcement, abandon, requalification, etc.).

3. L'évaluation globale découle de l'appréciation positive ou négative des différents volets, compte tenu du type de service analysé.

PARAGRAPHE F. DÉFINITION DES RAPPORTS QUALITATIFS – CRITÈRES SPÉCIFIQUES SE RAPPORTANT À CHAQUE SERVICE

1. Pour chaque type de service, le PRG doit tenir compte des conditions particulières suivantes :

- a) **Santé.** Les domaines d'intégration doivent être compatibles avec la planification sectorielle ainsi qu'avec la planification relative aux macro-districts et aux districts sanitaires.
 - 1) *Centre de consultation médicale de base* (service communal facultatif). Le service d'assistance médicale de base s'avère très important, notamment dans les zones les plus éloignées des services régionaux (hôpitaux, dispensaires polyvalents, centres de consultation, etc.). Dans son PRG, la commune évalue l'opportunité de mettre en place un centre de consultation où le médecin puisse fournir l'assistance préconisée par les plans sectoriels, compte tenu également de la clientèle

alle aree per la gestione delle emergenze.

- 2) *Farmacia*. (comunale, facoltativo). Nel rispetto della programmazione di settore il PRG, considerate le necessità della popolazione ed i servizi già presenti sul territorio valuta l'opportunità di prevedere un apposito spazio da adibire a farmacia o in cui tale servizio (anche con modalità di gestione particolare) possa essere fornito. Tale spazio potrebbe essere opportunamente collegato all'ambulatorio medico.
 - 3) *Assistenza agli anziani*. (comunale, obbligatorio). Tale servizio (microcomunità, centri diurni e notturni o di incontro ecc..) è un servizio alla persona ritenuto indispensabile. L'ambito di integrazione, definito comunale, richiede però una attenta valutazione sulla possibilità di previsione sovra-comunale del servizio stesso per il raggiungimento di quei principi generali di ottimizzazione dei costi di gestione nonché del migliore livello di servizi assicurabili da una struttura più articolata. Di norma le aree individuate oltre ai requisiti generali dovranno valutare attentamente le connessioni con i servizi ricreativi (aree sportivo-ricreative ecc.) e culturali (biblioteca).
 - 4) *Assistenza all'infanzia*. (comunale, obbligatorio). Tale servizio (asili nido, guarderie ecc..) è un servizio alla persona ritenuto indispensabile. L'ambito di integrazione, definito comunale, richiede però una attenta valutazione sulla possibilità di previsione sovra-comunale del servizio stesso per il raggiungimento di quei principi generali di ottimizzazione dei costi di gestione nonché del livello di servizi assicurabili da una struttura più articolata. Di norma le aree individuate oltre ai requisiti generali dovranno valutare attentamente le connessioni con i servizi ricreativi (aree sportivo-ricreative ecc.).
- b) **Sicurezza**. Gli ambiti di integrazione devono tenere conto della programmazione di settore.
- 1) *Aree per la gestione delle emergenze*. (comunale, obbligatorio). Tale servizio è finalizzato alla individuazione di aree per la gestione delle emergenze ed è destinato alla installazione di moduli abitativi e sociali per l'insediamento temporaneo di media e lunga durata della popolazione costretta ad abbandonare le proprie abitazioni. Tali aree, per le finalità a cui sono destinate devono presentare alcuni requisiti di base: essere individuate in ambiti privi di rischi naturali e il più possibile pianeggianti o che comunque consentano con opere minime il loro utilizzo a tali fini; essere poste in vicinanza di reti stradali di primaria importanza; garantire la possibilità di allaccio con la rete idrica, fognaria ed elettrica; presentare superfici ben drenate o pavimentate. A tal fine possono essere individuate, se presentano i requisiti di cui sopra, le zone sportive, gli spazi fieristici e quelli normalmente utilizzati per mercati, circhi ecc., tali aree infatti sono normalmente

touristique et des services, même saisonniers, pouvant être prévus. Ce centre pourrait être opportunément équipé et relié aux aires pour la gestion des urgences.

- 2) *Pharmacie* (service communal facultatif). Dans le respect de la planification sectorielle et compte tenu des besoins de la population et des services déjà présents sur le territoire, la commune évalue, dans son PRG, l'opportunité de prévoir des locaux spécialement destinés à accueillir une pharmacie ou bien des locaux où ce service pourrait être fourni (même suivant des modalités de gestion particulières). Ce service pourrait également être lié au centre médical susmentionné.
 - 3) *Services pour les personnes âgées* (services communaux obligatoires). Ces services d'aide sociale (micro-communauté, centres de jour et de nuit, centres de socialisation, etc.) sont jugés indispensables. Le domaine d'intégration de ces services est communal ; toutefois, il y a lieu d'évaluer attentivement la possibilité de les gérer à l'échelon supracommunal, aux fins de l'optimisation des coûts de fonctionnement et de l'amélioration du niveau des services, avantages que seule une structure mieux articulée est en mesure d'assurer. En règle générale, pour ce qui est des aires choisies, il y a lieu d'examiner dans le détail les conditions générales, ainsi que les liaisons avec les services récréatifs (aires sportives et récréatives, etc.) et culturels (bibliothèque).
 - 4) *Services pour l'enfance* (services communaux obligatoires). Ces services d'aide sociale (crèches, garderies, etc.) sont jugés indispensables. Le domaine d'intégration de ces services est communal ; toutefois, il y a lieu d'évaluer attentivement la possibilité de les gérer à l'échelon supracommunal, aux fins de l'optimisation des coûts de gestion et de l'amélioration du niveau des services, avantages que seule une structure mieux articulée est en mesure d'assurer. En règle générale, pour ce qui est des aires choisies, il y a lieu d'examiner dans le détail les conditions générales, ainsi que les liaisons avec les services récréatifs (aires sportives et récréatives, etc.).
- b) **Sécurité**. Les domaines d'intégration doivent tenir compte de la planification sectorielle.
- 1) *Aires pour la gestion des urgences* (services communaux obligatoires). Ces aires sont affectées à la mise en place de modules d'habitation et de modules destinés aux services pour l'accueil temporaire, à moyen et à long terme, des citoyens contraints d'abandonner leurs maisons. Ces aires, en raison de leurs finalités, doivent réunir certaines conditions : être situées dans des zones non soumises à des risques naturels ; être plates autant que possible ou bien nécessiter uniquement des interventions de moindre importance pour pouvoir être utilisées ; être situées à proximité d'axes routiers importants ; pouvoir être reliées aux égouts et aux réseaux de distribution de l'eau et de l'énergie électrique ; être bien drainées ou dotées d'un revêtement. À cette fin, il est possible d'utiliser les terrains de sport, les espaces destinés aux foires, ainsi que ceux qui accueillent normalement les marchés, les cirques, etc., pourvu qu'ils

dotate di ulteriori strutture quali: illuminazione notturna, parcheggi, strutture fisse di supporto.

L'ambito di integrazione è indicato come comunale anche se è opportuna ed auspicabile una pianificazione sovra-comunale inquadrata correttamente nei piani comunali di protezione civile. Il dimensionamento terrà conto delle specifiche indicazioni tecniche di settore.

- 2) *Aree di atterraggio elicotteri.* (comunale, obbligatorio). Come le aree per la gestione delle emergenze il PRG individua per le finalità di protezione civile idonee aree per l'atterraggio di elicotteri (aviosuperfici) destinate al soccorso alpino, ai trasporti sanitari ed alle emergenze in generale. Tali aree di dimensioni adeguate (minimo 500 mq) dovranno essere sempre disponibili ed essere adiacenti alla rete viabile. Nell'individuazione di tali aree dovranno inoltre essere prese in considerazione le caratteristiche tecniche specifiche di settore ed in particolare le dimensioni minime per l'approdo ed il decollo che devono essere prive di ostacoli. La scelta delle aree, qualora sia previsto un uso frequente e differenziato dell'aviosuperficie, (trasporto pubblico, eliski), devono valutare le problematiche connesse al rumore.
 - 3) *Sedi protezioni civile.* (comunale, obbligatorio). Nel quadro dei servizi attinenti alla sicurezza devono essere previste idonee aree, anche attraverso la destinazione ed il riuso di edifici esistenti dotate di relative aree esterne, ove consentire la realizzazione delle sedi locali (volontari) della protezione civile. Tali attrezzature dovranno presentare alcune caratteristiche quali: essere dotate idonee aree esterne per le manovre dei mezzi e del materiale; essere direttamente collegate alla rete viabile principale; essere poste in zone sicure per quanto attiene i rischi naturali; essere poste nella immediata vicinanza delle aree per la gestione delle emergenze. Il dimensionamento della costruzione deve tenere conto della necessità di prevedere idonei spazi per la rimessa dei veicoli (autorimessa), spazi adeguati per il deposito del materiale, spogliatoi e servizi igienici per il personale. Il PRG valuterà nello specifico le esigenze locali anche in relazione ad una pianificazione sovracomunale.
- c) **Istruzione.** Gli ambiti di integrazione devono tenere conto della programmazione di settore. Nell'ambito della pianificazione urbanistica il PRG individua apposite aree destinate all'istruzione di interesse locale in relazione ai criteri specificati sotto. Per quanto riguarda i requisiti tecnologici e le superfici utili delle costruzioni si farà riferimento agli appositi provvedimenti di settore. Le strutture per l'istruzione costituiscono elemento fondamentale e integrante del sistema dei servizi. Obiettivo del PRG è

répondent aux conditions susmentionnées. Ces types d'espaces, en effet, sont en général dotés d'équipements supplémentaires (éclairage, parkings, structures fixes de soutien).

Le domaine d'intégration de ces services est communal ; il serait toutefois souhaitable de planifier ces services à l'échelon supracommunal, et de les insérer correctement dans les plans communaux de protection civile. Le dimensionnement des aires en question doit être effectué sur la base des indications techniques sectorielles.

- 2) *Aires d'atterrissage des hélicoptères* (services communaux obligatoires). Pour ce qui est du secteur de la protection civile, la commune doit prévoir dans son PRG, en sus des aires pour la gestion des urgences, des aires d'atterrissage des hélicoptères qui sont utilisées pour le secours en montagne, le transport des malades et les urgences en général. Ces aires, dont les dimensions doivent atteindre au moins 500 m², doivent être toujours disponibles et situées à proximité des voies de communication. Lors de la délimitation de ces aires, il y a lieu de tenir compte des caractéristiques techniques sectorielles et notamment des surfaces minimales nécessaires pour le décollage et l'atterrissage des aéronefs, surfaces qui doivent être dépourvues de tout obstacle. Au cas où une utilisation fréquente des aires en question serait prévue (transports publics, héliski), il y a lieu de tenir compte des problèmes liés à la pollution sonore.
 - 3) *Centres de protection civile* (services communaux obligatoires). Dans le cadre des services relatifs à la sécurité, il y a lieu de prévoir des aires ad hoc sur lesquelles des centres locaux de protection civile (pour les bénévoles) doivent être aménagées, éventuellement par la réutilisation et la destination à cet effet de bâtiments dotés de terrains. Ces aires doivent répondre à certaines conditions : disposer d'espaces extérieurs permettant les manœuvres des véhicules, ainsi que le chargement et le déchargement du matériel ; être directement reliées à la voirie principale ; être situées dans des zones non soumises à des risques naturels ; être situées à proximité des aires de gestion des urgences. Lors du dimensionnement de la construction, il y a lieu de tenir compte de la nécessité d'aménager des espaces destinés aux véhicules (garages), des locaux adéquats pour le stockage du matériel, ainsi que des vestiaires et des sanitaires pour les personnels. Dans son PRG, la commune doit évaluer les exigences locales, en fonction également d'une planification à l'échelon supracommunal.
- c) **Écoles maternelles, élémentaires et moyennes.** Les domaines d'intégration doivent tenir compte de la planification sectorielle. Dans le cadre de la planification urbanistique, le PRG destine des aires aux établissements d'éducation d'intérêt local, sur la base des critères précisés ci-après. Pour ce qui est des conditions technologiques requises et des surfaces utiles des bâtiments, il est fait référence aux mesures sectorielles spécifiques. Les structures destinées à l'éducation représentent un élément

assicurare a tali servizi uno sviluppo qualitativo e una collocazione sul territorio adeguati alla costante evoluzione delle dinamiche formative, culturali, economiche e sociali. Allo scopo di garantire, per qualunque tipo di scuola, indipendentemente dalla localizzazione e dimensione, un massimo di relazioni che permettano a tutti gli allievi di istruirsi, nelle migliori condizioni ambientali ed educative, ogni edificio scolastico va considerato parte di un «continuum» educativo, inserito in un contesto urbanistico e sociale e non come entità autonoma. Pertanto, gli edifici scolastici debbono essere previsti in stretta relazione tra di loro e con altri centri di servizio, con essi integrabili sia spazialmente che nell'uso, quali: servizi sportivi, ricreativi, culturali, amministrativi, ecc.

Per quanto concerne l'interrelazione tra più scuole di uno stesso ambito, si deve favorire lo stretto coordinamento tra i servizi, le attività scolastiche e parascolastiche delle singole scuole. Il PRG valuta in modo specifico la situazione esistente al fine di garantire:

- il soddisfacimento del fabbisogno immediato, in funzione della popolazione residente presente e di quella prevista dal PRG;
- la riqualificazione del patrimonio esistente, in particolare di quello avente valore storico-monumentale;
- l'adeguamento alle norme vigenti in materia di agibilità, sicurezza e igiene dei servizi scolastici, delle strutture edilizie alle esigenze della scuola, ai processi di riforma degli ordinamenti e dei programmi, all'innovazione didattica e alla sperimentazione esistenti e in caso di impossibilità a perseguire tali fini deve prevedere apposite aree destinate ai nuovi complessi;
- una equilibrata organizzazione territoriale, eventualmente sovra-comunale, del sistema scolastico con riferimento agli andamenti demografici dell'ambito interessato;
- la disponibilità da parte di ogni scuola di palestre e impianti sportivi di base;
- la piena utilizzazione delle strutture scolastiche da parte della collettività al fine di perseguire una razionale rete di servizi locali mediante l'utilizzo diversificato, in particolare nei periodi in cui non svolge l'attività didattica, delle strutture stesse.
- la costruzione dell'edificio in località aperta, possibilmente alberata e ricca di verde, che consenta il massimo soleggiamento, che non sia esposta a venti fastidiosi e situata sottovento a zone da cui possano provenire esalazioni o fumi nocivi o sgradevoli, o che sia comunque una delle migliori in rapporto al luogo;

fondamental d'intégration du système des services. L'objectif du PRG est d'assurer à ces services un développement qualitatif et une localisation sur le territoire en mesure de répondre aux dynamiques formative, culturelle, économique et sociale. Pour que chaque école – quelles que soient ses dimensions et sa localisation – puisse disposer d'un maximum de liens avec les autres services et pour que les élèves puissent travailler dans des conditions environnementales et éducatives optimales, tout bâtiment scolaire doit être considéré comme un maillon de la chaîne éducative inséré dans un contexte urbain et social, et non pas comme un élément autonome. Les bâtiments scolaires doivent donc être en relation étroite entre eux et avec les autres centres de service auxquels ils peuvent s'intégrer et du point de vue de l'espace et du point de vue de l'utilisation, à savoir les services sportifs, récréatifs, culturels, administratifs, etc.

Pour ce qui est de l'interrelation de plusieurs écoles du même domaine, il y a lieu de favoriser la coordination étroite des services, ainsi que des activités scolaires et périscolaires de chaque établissement. Le PRG doit évaluer de manière précise la situation existante, afin de garantir :

- la satisfaction des besoins immédiats, en fonction de la population résidante et de celle prévue ;
- la requalification du patrimoine existant, et notamment des biens ayant une valeur historique et monumentale ;
- la mise aux normes des services scolaires pour ce qui est de la conformité des locaux, de la sécurité et de l'hygiène, ainsi que l'adaptation des bâtiments aux exigences de l'école, aux processus de réforme de l'organisation et des programmes, aux nouveautés pédagogiques et à l'expérimentation ; au cas où il serait impossible de satisfaire à ces exigences, des aires ad hoc doivent être destinées à la réalisation de nouveaux établissements ;
- une organisation territoriale équilibrée – éventuellement à l'échelon supracommunal – du système scolaire, compte tenu de l'évolution démographique du domaine concerné ;
- la possibilité, pour chaque école, de disposer de salles de gymnastique et d'équipements sportifs de base ;
- l'utilisation optimale des structures scolaires par la collectivité aux fins de la mise en place d'un réseau rationnel de services locaux, grâce à l'utilisation diversifiée des dites structures, en particulier pendant les périodes où l'activité pédagogique est suspendue ;
- la réalisation des bâtiments en question dans une aire libre, si possible plantée d'arbres et dotée d'espaces verts, bien ensoleillée, non exposée au vent ou à d'éventuelles exhalaisons ou fumées nuisibles ou désagréables ; en tout état de cause l'aire en question doit être l'une des meilleures de la zone ;

- la costruzione dell'edificio lontana da depositi e da scoli di materie di rifiuto, da acque stagnanti, da strade di grande traffico, da strade ferrate e da aeroporti con intenso traffico, da industrie rumorose e dalle quali provengono esalazioni moleste e nocive, da cimiteri e da tutte quelle attrezzature urbane che possono comunque arrecare danno o disagio alle attività della scuola stessa;
 - che l'area sia generalmente di forma regolare e possibilmente pianeggiante;
 - che la costruzione non insista su terreni umidi o soggetti a infiltrazioni o ristagni e non ricada in zone soggette a rischi naturali; inoltre le caratteristiche meccaniche devono essere tali da non esigere fondazioni speciali che possano incidere eccessivamente sul costo totale della costruzione;
 - che l'area abbia accessi sufficientemente comodi e ampi muniti di tutte le opere stradali che assicurino una perfetta viabilità;
 - che sia possibile l'arretramento dell'ingresso principale rispetto al filo stradale in modo da offrire sufficiente sicurezza all'uscita degli alunni;
 - che l'edificio non abbia accessi diretti da strade a grande traffico.
- 1) *Scuola materna*. (comunale, obbligatorio). Il PRG valuta la possibilità di considerare un ambito di integrazione sovra-comunale anche in base alla situazione in atto.
 - 2) *Scuola elementare*. (comunale, obbligatorio). Il PRG destina aree per la realizzazione di scuole elementari con riferimento all'ambito comunale, prevedendo eventualmente in relazione alle condizioni locali ed alla dimensione del Comune ambiti infra-comunali distinti.
 - 3) *Scuola media*. (sovra-comunale, obbligatorio). Il PRG valuta se, in forza di un formale accordo, la scuola media è concentrata in un Comune diverso in tal caso è esonerato dall'obbligo di assicurare la corrispondente dotazione di spazi. Se, al contrario, il Comune è designato come sede del servizio per altri Comuni il PRG deve garantire la quantità di spazi a ciò destinati corrispondente al fabbisogno complessivo.
- d) **Cultura**. Il PRG valuterà nello specifico le esigenze locali anche in relazione ad una pianificazione sovracomunale.
- 1) *Biblioteca*. (comunale, obbligatorio). Nel quadro del Sistema bibliotecario regionale, il PRG prevede apposite aree, o individua edifici esistenti, per la realizzazione della biblioteca. La biblioteca comunale è un istituto culturale che opera al servizio di tutti i cittadini per favorire la crescita culturale e civile, adottare iniziative atte a diffondere le conoscenze storiche, linguistiche e delle tradizioni locali e difendere il parti-
- la construction des bâtiments en question loin de décharges ou de point d'écoulement d'effluents, de nappes d'eau stagnante, de routes à grande circulation, de voies ferrées et d'aéroports très fréquentés, d'industries bruyantes et produisant des émissions désagréables et nuisibles, de cimetières et de toute installation urbaine pouvant porter préjudice ou entraver les activités scolaires.
 - De plus : l'aire en question doit être en général de forme régulière et de préférence plate ;
 - les bâtiments ne doivent pas être édifiés sur des terrains humides ou comportant des infiltrations et des eaux stagnantes ou soumis à des risques naturels ; les caractéristiques mécaniques de la structure ne doivent pas nécessiter des fondations spéciales pouvant avoir une incidence excessive sur le coût total de la construction ;
 - l'aire doit être dotée d'accès aisés et amples, aménagés de manière à assurer une circulation parfaite ;
 - l'entrée principale doit être située en retrait de la route, de manière à ce que les élèves puissent sortir en toute sécurité ;
 - le bâtiment ne doit pas avoir d'accès directs donnant sur des routes à grande circulation.
- 1) *École maternelle* (service communal obligatoire). Dans son PRG, la commune évalue la possibilité de choisir un domaine d'intégration supracommunal, compte tenu également de la situation existante.
 - 2) *École élémentaire* (service communal obligatoire). Le PRG destine des aires à la réalisation d'écoles élémentaires à l'échelon communal, en prévoyant éventuellement des domaines infracommunales distincts, compte tenu des conditions locales et des dimensions de la commune.
 - 3) *École moyenne* (service supracommunal obligatoire). Si en vertu d'un accord formel, l'école moyenne est située dans une autre commune, la commune concernée n'est pas tenue de destiner, dans son PRG, des espaces à cet effet. Si, au contraire, la commune accueille une école desservant également d'autres communes, le PRG doit garantir les espaces nécessaires à cet effet, compte tenu des besoins globaux.
- d) **Culture**. Dans son PRG, la commune évalue les exigences locales en fonction également d'une planification supracommunale.
- 1) *Bibliothèque* (service communal obligatoire). Dans le cadre du système régional des bibliothèques, le PRG destine des aires ad hoc ou des bâtiments existants à la mise en place de la bibliothèque. La bibliothèque communale est un établissement culturel au service de tous les citoyens, dont le but est de favoriser la croissance culturelle et civile de la population, de prendre des initiatives susceptibles de vulgariser les connaissances historiques et linguistiques, ainsi que les traditions locales

colarismo valdostano. Essa contribuisce con le scuole all'attuazione del diritto allo studio. Al fine di perseguire tali finalità l'area, o l'edificio a ciò destinate devono presentare le seguenti caratteristiche :

- essere poste in stretta connessione con gli altri servizi locali (amministrativi) per favorire una frequentazione diffusa. In particolare la biblioteca deve preferibilmente essere posta in connessione diretta con le strutture scolastiche;
- essere facilmente raggiungibile mediante una corretta previsione viabile sia veicolare che pedonale, nonché attraverso una adeguata segnaletica;
- essere accessibili alle persone con mobilità ridotta (anziani, disabili ...) prevedendo i locali preferibilmente al piano terreno o comunque raggiungibile mediante adeguato ascensore, a tal fine devono presentare accessi distinti e autonomia funzionale;
- presentare possibilmente aree esterne che consentano attività all'aperto;
- essere dotate di appositi spazi per il parcheggio a servizio degli utenti;
- essere dimensionata correttamente in relazione all'utenza prevedibile (residenti e turisti) ed ai servizi forniti (ludoteca, audiovisivi ...);
- garantire standard di luminosità, isolamento acustico, arredi, impianti tecnologici (sicurezza, cablaggi informatici, sistemi di allarme ecc..) adeguati alle esigenze degli utenti;

2) *Centri d'incontro* (riunioni, sale polivalenti, sale espositive, musei etnografici..) (comunale, obbligatorio). Nel quadro dei servizi di interesse locale risulta altresì importante che il PRG valutando le specifiche realtà locali e la disponibilità di tali servizi in un ambito anche sovra-comunale, con riferimento alle diverse componenti della popolazione (età, turismo, ecc..) preveda comunque adeguate strutture in cui favorire l'aggregazione sociale, la diffusione e valorizzazione della cultura (integrando le attività della biblioteca), lo sviluppo di iniziative culturali locali (teatro, musica ..), la salvaguardia delle tradizioni (feste popolari ecc..).

A tal fine il PRG individua apposite aree, o edifici esistenti, a ciò destinate tenendo conto della tipologia del servizio che si intende fornire e quindi della necessità di:

- assicurare sinergie con altri servizi esistenti;

et de sauvegarder le particularisme valdôtain. Elle contribue, tout comme les écoles, à l'application du droit aux études. Pour que les finalités indiquées ci-dessus puissent être réalisées, la bibliothèque doit réunir les caractéristiques suivantes :

- être étroitement liée aux autres services locaux (administratifs), ce qui est susceptible d'en favoriser la fréquentation. La bibliothèque doit, de préférence, être reliée directement aux structures scolaires ;
- pouvoir être atteinte sans problèmes, grâce à la mise en place d'une voirie, même piétonnière, et d'une signalisation adéquates ;
- être accessible aux personnes ayant des difficultés de déambulation (personnes âgées, handicapés ...), être située de préférence au rez-de-chaussée ou, en tout état de cause, être dotée d'un ascenseur ; à cette fin, les locaux doivent disposer d'accès distincts et d'une autonomie fonctionnelle ;
- disposer de préférence d'espaces extérieurs susceptibles de permettre la réalisation d'activités à ciel ouvert ;
- être dotée d'un parking destiné aux usagers ;
- avoir des dimensions adéquates par rapport au nombre d'usagers prévisible (résidents et touristes) et aux services fournis (ludothèque, installations audiovisuelles ...) ;
- disposer d'un éclairage, d'une isolation acoustique, d'un ameublement et d'installations technologiques (sécurité, câblage informatique, systèmes d'alarme, etc.) en mesure de satisfaire aux exigences des usagers.

2) *Centres de socialisation* (salles de réunion, salles polyvalentes, salles d'exposition, musées ethnographiques ...) (services communaux obligatoires). Dans le cadre des services d'intérêt local, il est important que la commune envisage dans son PRG – sur la base des réalités locales et des services existant même à l'échelon supracommunal, et compte tenu des différentes composantes de la population (couches d'âge, touristes, etc.) – la mise en place de structures destinées à l'agrégation sociale, à la diffusion et à la valorisation de la culture (à titre de complément de la bibliothèque), au développement d'initiatives culturelles locales (théâtre, musique ...), ainsi qu'à la sauvegarde des traditions (fêtes populaires, etc.).

Le PRG destine à cet effet des aires ou des bâtiments existants, compte tenu du type de service que la commune entend fournir et donc de la nécessité :

- d'assurer des synergies avec d'autres services existants ;

- garantire una accessibilità adeguata ai flussi previsti;
 - assicurare adeguate aree esterne che comprendano sia aree destinate al parcheggio che aree adibite ad attività complementari di quelle previste, all'aperto;
 - garantire adeguati livelli di sicurezza tenuto conto anche dei rischi naturali in relazione al fatto che tali strutture possano essere adibite a funzioni connesse alle aree per la gestione delle emergenze.
- e) **Ricreazione.** Il PRG valuterà nello specifico le esigenze locali in relazione alle diverse parti del proprio territorio.
- 1) *Verde attrezzato.* (infra-comunale, obbligatorio). Il verde attrezzato svolge un ruolo di importante centro di aggregazione sociale e di svago. Le finalità delle aree verdi è quindi quella di assicurare un luogo di incontro e di relazioni sociali che possono riguardare sia fasce di età ben distinte che in generale la popolazione intera. In funzione della realtà locale il PRG valuta la necessità di garantire agli abitanti di ogni singola parte del territorio che possano rappresentare tali esigenze, degli spazi verdi attrezzati destinati sia ad una utenza specifica che alla popolazione complessiva tenuto conto che le aree devono poter essere raggiunte con percorsi pedonali non eccessivamente lunghi. In particolare l'area verde attrezzata se non prevista deve essere motivatamente sostituita da altri servizi che assicurano le stesse finalità. Tali aree verdi sono di preferenza collegate ad altri servizi di interesse locale o regionale. Nella scelta localizzativa il PRG valuta in particolare:
- bacino di utenza servito e collegamenti pedonali previsti;
 - qualità ecologica delle aree (flora e presenza di alberature; qualità ambientali: rumore, inquinamento aria ecc.);
 - infrastrutture di supporto necessarie (servizi igienici, punto di ristoro, parcheggi, ecc.);
 - sicurezza (presenza di punti critici: vicinanza di viabilità principale, rischi naturali, morfologia piana; accessibilità a persone disabili; ecc.);
 - relazione con altri servizi;
 - periodo di utilizzo (mesi, settimane ...).
- 2) *Altre aree ricreative* (aree attrezzate con giochi, aree picnic, ecc.). (comunale, facoltativo). Il PRG può, sulla base di valutazioni discrezionali e locali prevedere apposite aree più specializzate, da destinare alla ricreazione di livello comunale o sovra-comunale per le stesse finalità individuate nel caso delle aree verdi attrezzate. In tal caso le valutazioni qualitative sono, coerentemente con le destinazioni previste, quelle già evidenziate per le aree verdi attrezzate ad esclusione
- de garantir une accessibilité adéquate aux flux d'usagers prévus ;
 - d'aménager des espaces extérieurs comprenant des parkings et des aires destinées à des activités complémentaires pouvant être réalisées à ciel ouvert ;
 - de garantir des niveaux de sécurité adéquats, compte tenu des risques naturels, étant donné que les structures en question pourraient également être utilisées dans le cadre de la gestion des urgences.
- e) **Récréation.** La commune doit évaluer, dans son PRG, les exigences locales, compte tenu des différentes parties de son territoire.
- 1) *Espaces verts équipés* (services infracommunaux obligatoires). Les espaces verts équipés jouent un rôle important en tant que centres de socialisation et de loisirs. Leur but est donc de représenter un lieu de rencontre et de relations sociales pour certaines couches d'âge ou bien pour la population tout entière. En fonction de la réalité locale, le PRG évalue la nécessité de garantir aux habitants de chaque partie du territoire communal susceptibles de manifester ces exigences, des espaces verts équipés destinés non seulement à une catégorie spécifique d'usagers mais bien à l'ensemble de la population. Les espaces en question doivent en effet pouvoir être atteints suivant des parcours piétonniers non excessivement longs. Au cas où aucun espace vert ne serait prévu par le PRG, la commune doit le remplacer par d'autres services poursuivant les mêmes fins, en motivant dûment son choix. Les espaces verts doivent, de préférence, être reliés à d'autres services d'intérêt local ou régional. Dans le choix de la localisation, il y a lieu de prendre en considération notamment :
- le nombre d'usagers potentiels et les liaisons piétonnières prévues ;
 - la qualité des aires en question du point de vue écologique (présence de fleurs et d'arbres) et du point de vue environnemental (bruit, pollution de l'air, etc.) ;
 - les infrastructures de soutien nécessaires (sanitaires, restauration, parkings, etc.) ;
 - la sécurité (présence de facteurs critiques : proximité de la voirie principale, risques naturels, morphologie, accessibilité pour les personnes handicapées, etc.)
 - les liaisons avec d'autres services ;
 - la période d'utilisation (mois, semaines ...).
- 2) *Autres espaces de récréation* (terrains de jeu, parcs pique-nique, etc.) (services communaux facultatifs). Dans son PRG, la commune peut, sur la base d'évaluations discrétionnaires et locales, prévoir des espaces plus spécialisés – destinés à la récréation à l'échelon communal ou supracommunal – ayant les mêmes finalités que les espaces verts équipés. En l'occurrence, les critères d'évaluation qualitative sont, conformément aux destinations envisagées, ceux prévus pour les

dell'ambito di riferimento e delle relative modalità di accesso.

f) **Sport.** Il PRG valuterà nello specifico le esigenze locali anche in relazione alle diverse parti del proprio territorio.

1) *Attrezzature sportivo-ricreative di livello infra-comunale.* (infra-comunale, obbligatorio). L'attrezzatura sportivo-ricreativa si differenzia da quella propriamente ricreativa, potendo anche coincidere con la stessa, in quanto, pur dovendo servire lo stesso bacino di utenza con riferimento a singole parti di territorio, fornisce livelli di attrezzature più elevati costituendo oltre che luogo di svago ed incontro anche luogo di attività sportive di base. L'attrezzatura sportivo-ricreativa di livello infra-comunale, rivolta in modo specifico a particolari categorie di utenti (bambini, adolescenti, anziani) deve essere prevista in stretto contatto con l'utenza, considerata la minore propensione alla mobilità di determinate fasce della popolazione. Una attrezzatura sportivo-ricreativa può essere costituita anche da un edificio, in particolare nelle località ove la stagione invernale appare determinante nell'uso di aree esterne. L'attrezzatura sportivo-ricreativa può anche essere realizzata in ambito naturale: percorso-vita, pista di mountain-bike purché adatta all'utenza prevista. Il PRG valuterà complessivamente in uno specifico ambito locale (sottozona o insieme di sottozone) il livello dei servizi offerti alla popolazione nell'ambito degli spazi di verde attrezzato e di quelli sportivi-ricreativi. Le valutazioni qualitative sono quindi identificabili oltre che con quelle di carattere generale con quelle delle aree verdi attrezzate.

2) *Attrezzature sportivo-ricreative di livello comunale.* (comunale, obbligatorio). L'attrezzatura sportivo-ricreativa di livello comunale si distingue in quanto si riferisce ad un ambito di integrazione di livello più ampio e persino sovra-comunale e rappresenta un livello più specialistico della pratica sportiva, pur non essendo rivolta specificatamente all'agonismo. Il PRG valuta quindi, prevedendo opportune aree per la pratica dello sport, la tipologia dell'attrezzatura e l'utenza servita. Il dimensionamento di tali aree e delle relative attrezzature farà riferimento alle apposite norme di settore per gli impianti sportivi (es. norme CONI) adeguatamente rapportati all'importanza della infrastruttura.

Il PRG a tal fine può valutare complessivamente i servizi di tipo sportivo offerti con riferimento alla popolazione residente a quella turistica in considerazione delle:

- attrezzature sportive all'aperto
- attrezzature sportive al coperto

espaces verts équipés, à l'exclusion du domaine d'intégration et des modalités d'accès.

f) **Sport.** La commune doit évaluer, dans son PRG, les exigences locales, compte tenu également des différentes parties de son territoire.

1) *Équipements sportifs et récréatifs à l'échelon infra-communal* (services infracommunaux obligatoires). Les équipements sportifs et récréatifs ne coïncident qu'occasionnellement avec les installations proprement récréatives. Bien qu'ils soient destinés aux usagers d'une même partie de territoire, ils fournissent en effet des équipements de niveau plus élevé et peuvent représenter non seulement un lieu de rencontre et de loisirs, mais également un endroit où les usagers peuvent pratiquer des activités sportives de base. La localisation des équipements sportifs et récréatifs infracommunaux qui s'adressent d'une manière spécifique à des catégories d'usagers particulières (enfants, adolescents, personnes âgées) doit tenir compte du fait que certaines couches de la population ont plus de difficultés à se déplacer. Les équipements sportifs et récréatifs peuvent également être aménagés dans un bâtiment, surtout dans les localités où le climat empêche pendant de longs mois d'utiliser les espaces extérieurs. Ils peuvent également être réalisés en milieu naturel (parcours de santé et pistes de VTT), à condition qu'ils soient adaptés aux exigences des usagers potentiels. Le PRG évaluera globalement à un échelon local spécifique (sous-zone ou ensemble de sous-zones) le niveau des services offerts à la population du point de vue des espaces verts équipés et des équipements sportifs et récréatifs. Les critères d'évaluation qualitative afférents au secteur en question sont donc assimilables aux critères généraux, ainsi qu'à ceux relatifs aux espaces verts équipés.

2) *Équipements sportifs et récréatifs à l'échelon communal* (services communaux obligatoires). Les équipements sportifs et récréatifs à l'échelon communal se rapportent à un domaine d'intégration plus ample, voire même supracommunal, et, bien qu'ils ne soient pas destinés spécifiquement aux compétitions, permettent la pratique des sports à un niveau plus avancé. La commune, dans son PRG, doit donc prévoir des aires ad hoc pour la pratique des sports et évaluer le type d'équipements nécessaire et les usagers potentiels. Pour ce qui est des dimensions des aires et des équipements en question, il est fait référence aux dispositions sectorielles relatives aux équipements sportifs (par ex. dispositions CONI), eu égard à l'importance des infrastructures à réaliser.

Le PRG peut, à cette fin, évaluer globalement les services sportifs offerts en fonction de la population résidente et de la clientèle touristique et compte tenu :

- des équipements sportifs en plein air ;
- des équipements sportifs couverts ;

- attrezzature sportive in ambito naturale (palestra di roccia, rafting, canoa, mountain-bike, centro equestre, parapendio, via ferrata, sport invernali ecc..)

Le valutazioni qualitative sono quindi identificabili, di norma, oltre che con quelle di carattere generale con quelle delle aree verdi attrezzate.

g) **Commercio.** Il PRG valuterà nello specifico le esigenze locali anche in relazione alle diverse parti del proprio territorio. La pianificazione urbanistica in materia di commercio persegue le seguenti finalità:

- la trasparenza del mercato, la concorrenza, la libertà di impresa e la libera circolazione delle merci;
- la tutela del consumatore, con particolare riguardo all'informazione, alla possibilità di approvvigionamento, al servizio di prossimità, all'assortimento e alla sicurezza dei prodotti;
- l'efficienza, la modernizzazione e lo sviluppo della rete distributiva, nonché l'evoluzione tecnologica dell'offerta, anche al fine del contenimento dei prezzi;
- il pluralismo e l'equilibrio tra le diverse tipologie delle strutture distributive e le diverse forme di vendita, con particolare riguardo al riconoscimento e alla valorizzazione del ruolo delle piccole e medie imprese;
- la valorizzazione e la salvaguardia del servizio commerciale nelle aree urbane, rurali, montane.

Il PRG individuando le aree o le sottozone in cui sono ammesse destinazioni ad usi ed attività commerciali di interesse prevalentemente locale definisce appositi rapporti quantitativi tra tali destinazioni e le altre destinazioni ammesse al fine di perseguire un giusto equilibrio funzionale.

L'individuazione di specifiche aree a destinazione ad usi ed attività commerciali di interesse prevalentemente locale è facoltativa qualora l'iniziativa privata da sola garantisce il perseguimento degli obiettivi di cui sopra. Il PRG in caso contrario procede all'individuazione di specifiche aree a ciò destinate che assumono la valenza di vero e proprio servizio pubblico attraverso una valutazione nel concreto delle esigenze quantitative di aree.

In particolare nelle zone montane l'esercizio commerciale può rivestire un carattere sociale importante. Per i comuni, le frazioni e le altre aree con popolazione inferiore a 3.000 abitanti, nonché nelle zone montane. Il PRG può prevedere la facoltà di svolgere congiuntamente in un solo esercizio, oltre all'attività commerciale, altri servizi di particolare interesse per la collettività.

L'individuazione della aree o delle sottozone in cui è prevista tale destinazione tiene conto, oltre che della situazione in atto per la quale il PRG definisce apposite misure di mitigazione degli effetti negativi, dei seguenti aspetti qualitativi nonché delle eventuali norme di settore:

- des équipements sportifs en milieu naturel (grimpe, raft, canoë, VTT, équitation, parapente, alpinisme, sports d'hiver, etc.).

Les critères d'évaluation qualitative sont donc assimilables, normalement, aux critères généraux et à ceux relatifs aux espaces verts équipés.

g) **Commerce.** La commune évalue, dans son PRG, les exigences locales, compte tenu des différentes parties de son territoire. La planification urbanistique en matière de commerce a pour but :

- la transparence du marché, la concurrence, la liberté d'entreprise et la libre circulation des marchandises ;
- la protection du consommateur, notamment au niveau de l'information, des possibilités d'approvisionnement, de la proximité des services, de l'assortiment et de la salubrité des produits ;
- l'efficience, la modernisation et le développement du réseau de distribution, ainsi que l'évolution technologique de l'offre, aux fins également de la limitation des prix ;
- le pluralisme et l'équilibre entre les différents types de structures de distribution et les différentes formes de vente, avec une attention particulière pour la reconnaissance et la valorisation du rôle des petites et moyennes entreprises ;
- la mise en valeur et la sauvegarde des commerces dans les aires urbaines, rurales et de montagne.

Le PRG fixe les aires ou les sous-zones dans lesquelles il est possible d'exercer des activités commerciales d'intérêt essentiellement local et définit les rapports quantitatifs entre la destination commerciale et les autres destinations admises, afin qu'un équilibre fonctionnel soit atteint.

La détermination d'aires destinées à des activités commerciales d'intérêt essentiellement local est facultative lorsque l'initiative privée garantit, à elle seule, la poursuite des objectifs visés ci-dessus. Dans le cas contraire, le PRG pourvoit à la détermination d'aires destinées à cet effet, aires qui prennent la valeur de véritable service public par le biais d'une évaluation concrète des exigences quantitative en matière d'espaces.

Dans les zones de montagne, en particulier, le commerce peut jouer un rôle social important. Pour les communes, les hameaux et les autres centres ayant une population de moins de 3 000 habitants, ainsi que pour les zones de montagne, le PRG peut envisager la possibilité qu'un établissement commercial assure également d'autres services d'intérêt particulier pour la collectivité.

Lors de la détermination des aires ou des sous-zones où cette destination est envisagée, il y a lieu de prendre en considération – en sus de la situation existante pour laquelle le PRG prévoit des mesures de limitation des retombées négatives – des éventuelles dispositions sectorielles ainsi que des aspects qualitatifs suivants :

- viabilità di transito e di penetrazione interna con relative zone di parcheggio e di sosta;
- sistemi di rimozione dei rifiuti solidi e liquidi;
- tipologia dell'utente (residente, turistico) ed ambito servito;
- connessione con altri servizi di interesse locale e regionale;
- valori storici ambientali del contesto anche in relazione alla necessità di disciplinare gli aspetti pubblicitari;
- connessione con reti di trasporto pubblico.
- attrezzature di supporto in particolare nel caso di mercati e fiere (servizi igienici, ecc..)

Le aree da destinare al commercio dovranno altresì comprendere adeguate superfici destinate al parcheggio in misura sufficiente da garantire, attraverso una quantificazione dei probabili afflussi riferiti al bacino di utenza, spazi adeguati per gli utenti, spazi destinati agli addetti, spazi necessari per lo scarico il carico ed il deposito anche temporaneo di merci, spazi verdi destinati anche a sopprimere alle carenze di dimensionamento che potrebbero verificarsi.

- 1) *Esercizi di vicinato*. (comunale, facoltativo). Per esercizi di vicinato si intendono quelli aventi superficie di vendita non superiore a 150 mq. nei comuni con popolazione residente inferiore a 10.000 abitanti e a 250 mq. nei comuni con popolazione residente superiore a 10.000 abitanti. Il PRG può individuare specifiche aree destinate a tale servizio o prevedere all'interno di specifiche sottozone tale destinazione alle condizioni generali sopra specificate.
- 2) *Medie strutture di vendita non classificate di maggiori dimensioni*. (sovracomunale, facoltativo). Per medie strutture di vendita non classificate di maggiori dimensioni, si intendono quelle individuate dalla normativa regionale in materia di commercio che fissa principi e direttive dell'attività commerciale in armonia con i principi fondamentali del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114.

In assenza di tali disposizioni per *medie strutture di vendita non classificate di maggiori dimensioni* si intendono:

- 1.1) quelle aventi superficie compresa tra 150 e 750 mq nei comuni con popolazione residente inferiore a 10.000 abitanti
- 1.2) quelle aventi superficie compresa tra 250 e 1.250 mq nei comuni con popolazione residente superiore a 10.000 abitanti.

Il PRG può individuare apposite aree a ciò destinate concordando con le competenti strutture regionali la loro dimensione e localizzazione. In tali strutture la superficie complessiva (coperta ed esterna) deve comprendere gli

- routes de transit et rues internes, parkings et emplacements d'arrêt ;
- systèmes d'évacuation des ordures et des déchets liquides ;
- type d'usagers (résidents, touristes) et domaine desservi ;
- liaison avec d'autres services d'intérêt local et régional ;
- biens historiques et environnementaux, compte tenu également de la nécessité d'une réglementation des problèmes liés à la publicité ;
- liaison avec le réseau de transports publics ;
- équipements de soutien, pour ce qui est notamment des foires et marchés (sanitaires, etc.)

Les aires à destination commerciale doivent par ailleurs comprendre des surfaces adéquates pour le stationnement des véhicules, dont les dimensions doivent être calculées sur la base du nombre d'usagers potentiels ; ces surfaces doivent être destinées à l'aménagement de parkings pour les usagers et les opérateurs, d'espaces pour le chargement, le déchargement et le stockage, même temporaire, des marchandises, ainsi que d'espaces verts susceptibles de combler les éventuelles carences de place.

- 1) *Petits commerces* (services communaux facultatifs). L'on entend par petits commerces les magasins ayant une surface de vente non supérieure à 150 m² dans les communes de moins de 10 000 habitants et à 250 m² dans les communes de plus de 10 000 habitants. Le PRG peut destiner à ces services des aires spécifiques ou bien prévoir cette destination à l'intérieur de certaines sous-zones, dans le respect des conditions générales susmentionnées.
- 2) *Commerces de dimensions moyennes non classés de dimensions supérieures* (services supracommunaux facultatifs). L'on entend par commerces de dimensions moyennes non classés de dimensions supérieures les magasins prévus par les dispositions régionales en matière de commerce fixant les principes et les directives de l'activité commerciale en harmonie avec les principes fondamentaux du décret législatif n° 114 du 31 mars 1998.

À défaut desdites dispositions, *l'on entend par commerces de dimensions moyennes non classés de dimensions supérieures* :

- 1.1) Les magasins dont les dimensions sont comprises entre 150 m² et 750 m² dans les communes de moins de 10 000 habitants ;
- 1.2) Les magasins dont les dimensions sont comprises entre 250 m² et 1250 m² dans les communes de plus de 10 000 habitants.

Le PRG peut destiner à ces services des aires ad hoc, en fixant leurs dimensions et leur localisation de concert avec les structures régionales compétentes. Dans le calcul

spazi per il parcheggio come sopra indicati a carico della struttura di vendita.

3) *Mercato e/o fiera*. (sovra-comunale, facoltativo). Il PRG prevede, coerentemente con la programmazione del settore le aree da destinare a mercato e/o fiera. Per mercato si intende, l'area pubblica o privata della quale il Comune abbia la disponibilità, composta da più posteggi, attrezzata o meno e destinata all'esercizio dell'attività per uno o più o tutti i giorni della settimana o del mese per l'offerta integrata di merci al dettaglio, la somministrazione di alimenti e bevande, l'erogazione di pubblici servizi. Per fiera, si intende la manifestazione caratterizzata dall'afflusso, nei giorni stabiliti sulle aree pubbliche o private delle quali il comune abbia la disponibilità, di operatori autorizzati ad esercitare il commercio su aree pubbliche, in occasione di particolari ricorrenze, eventi o festività. A servizio di tali aree il PRG individua apposite superfici, anche ad uso temporaneo, per il parcheggio.

h) **Amministrazione**. I servizi amministrativi assumono di giorno in giorno maggiore rilevanza considerato il processo di terziarizzazione della nostra società. La quantificazione dei bisogni risulta pertanto sempre più problematica. Il PRG nella sua visione programmatica decennale legata alla insediabilità prevista deve valutare però in modo prioritario la possibilità che, a parità di popolazione, crescano i bisogni in termini di servizi. Il PRG individuerà pertanto idonee aree da destinare ai servizi amministrativi di interesse locale, tenuto conto delle esigenze di tutela del patrimonio edilizio storico che spesso caratterizza gli edifici ospitanti tali servizi, della situazione in atto, della possibilità di recupero del patrimonio edilizio esistente. Con specifico riferimento alle prestazioni fornite, alla diversificazione e alla dimensione degli uffici, alle condizioni ottimali prevedibili il PRG individua quantitativamente e qualitativamente superfici che garantiscano:

- un elevato grado di integrazione con altri servizi esistenti e previsti;
- un'ottimale accessibilità veicolare e pedonale;
- la più estesa garanzia riferita ai rischi naturali considerato che tali servizi svolgono un ruolo strategico in situazioni di emergenza;
- un rapporto ottimale tra utenti e spazi di pertinenza quali parcheggi aree verdi anche attrezzate,
- spazi di parcheggio riservati agli operatori;
- un corretto inserimento ambientale considerato che le dimensioni di tali servizi spesso contrastano con quelle degli altri edifici esistenti;

de la superficie globale (couverte et externe), il est également tenu compte des aires de stationnement dont les structures en question doivent disposer.

3) *Marché et/ou foire* (service supracommunal facultatif). Le PRG prévoit, conformément à la planification sectorielle, les aires destinées à accueillir le marché et/ou la foire. L'on entend par marché toute aire publique ou privée dont la commune peut disposer, dotée de plusieurs emplacements, équipée ou non et destinée au déroulement – pendant un, plusieurs ou tous les jours de la semaine ou du mois – de l'activité d'offre intégrée de marchandises au détail, de vente au public d'aliments et de boissons, de fourniture de services publics. L'on entend par foire toute manifestation caractérisée par l'affluence, dans les aires publiques ou privées dont la commune peut disposer, d'opérateurs autorisés à exercer l'activité commerciale sur la voie publique, pendant certains jours ou à l'occasion de fêtes ou événements particuliers. Si la commune envisage le déroulement de foires, elle doit également prévoir, dans son PRG, des superficies pouvant être utilisées comme parkings, même à titre temporaire.

h) **Administration**. Les services administratifs revêtent de plus en plus d'importance, compte tenu du processus de tertiarisation de notre société. La quantification de besoins s'avère donc de plus en plus problématique. Dans son optique de planification décennale liée au nombre de personnes susceptibles de résider dans la commune, le PRG doit en premier lieu envisager la possibilité que même si la population n'augmente pas, les besoins en termes de services peuvent s'accroître. Le PRG destine donc des aires ad hoc aux services administratifs d'intérêt local, compte tenu de l'exigence de sauvegarde de la valeur historique qui caractérise souvent les bâtiments accueillant ces services, de la situation existante et des possibilités de réhabilitation du patrimoine bâti existant. Eu égard notamment aux prestations fournies, à la diversification et aux dimensions des bureaux, ainsi qu'aux conditions optimales pouvant être prévues, le PRG détermine qualitativement et quantitativement des superficies qui doivent garantir :

- un haut degré d'intégration avec les autres services existants et prévus ;
- une accessibilité optimale aux véhicules et aux piétons ;
- une sécurité adéquate pour ce qui est des risques naturels, étant donné que ces services jouent un rôle capital dans les cas d'urgence ;
- un rapport optimal entre les usagers et les services accessoires, tels que les parkings et les espaces verts, même équipés.
- des aires de stationnement destinées aux opérateurs ;
- une insertion correcte dans l'environnement, étant donné que les dimensions des bâtiments accueillant les services en question sont souvent en contraste avec celles des autres édifices existants ;

- ampi margini di espansione dei servizi esistenti.

1) *Uffici comunali.* (comunale, obbligatorio). Il PRG prevede, coerentemente con i criteri prima evidenziati le sedi degli uffici amministrativi comunali e di altri eventualmente previsti o esistenti. Gli uffici che prevedono l'accesso del pubblico devono essere correlati ad idonei spazi di parcheggio specificatamente destinati per l'utenza. I percorsi esterni dai parcheggi all'edificio devono consentire l'accessibilità alle persone disabili. Nel caso di servizi esistenti in edifici storici il PRG valuta l'opportunità di individuare nuove aree al fine di una tutela dei valori storici dell'edificio qualora lo stesso non garantisca un livello sufficiente delle prestazioni fornite.

2) *Altri uffici.* (poste, credito ecc..). (comunale, facoltativo). Il PRG può prevedere, ulteriori aree e se altri servizi sono integrati nella stessa area destinata ad uffici comunali valuterà la maggiore incidenza di superfici necessarie in relazione anche al maggior afflusso di utenti, al fine di favorire la creazione, l'integrazione, la razionalizzazione di altri servizi, anche privati, ma strettamente connessi con le funzioni amministrative (esattoria, posta ecc..).

3) *Cimitero.* (comunale, obbligatorio). Il PRG prevede, coerentemente con le norme di settore, le aree da destinare al cimitero. Il cimitero può anche interessare un ambito sovra-comunale. I cimiteri devono essere isolati dall'abitato mediante la zona di rispetto prevista dalle disposizioni vigenti. Nella scelta dell'ubicazione e delle aree di ampliamento degli stessi il PRG valuterà in modo specifico i seguenti aspetti:

- morfologia dell'area,
- vie di accesso,
- zone di parcheggio,
- dimensionamento dell'area che deve valutare lo spazio eventualmente riservato alla costruzione di manufatti destinati alla tumulazione oppure alla conservazione di ossa o di ceneri, di ossari comuni o di sepolture private; le strade, i viali, i piazzali e le zone di parcheggio; le aree per la costruzione di tutti gli edifici, compresa la cappella, adibiti ai servizi cimiteriali o a disposizione del pubblico e degli addetti al cimitero; e quelle destinate a qualsiasi altra finalità diversa dalla inumazione, nonché gli impianti tecnici.
- l'ubicazione rispetto agli abitati,
- l'estensione dell'area e la natura fisico-chimica del terreno, la profondità e la direzione della falda idrica.

i) **Trasporti.**

- une ample marge d'extension des services existants.

1) *Bureaux communaux* (services communaux obligatoires). Le PRG détermine, conformément aux critères susmentionnés, les sièges des bureaux administratifs communaux et des autres bureaux éventuellement prévus ou existants. Les bureaux ouverts au public doivent disposer de parkings destinés aux usagers. Les parcours externes reliant les parkings aux bâtiments doivent être accessibles aux personnes handicapées. Au cas où les services seraient situés dans des bâtiments historiques ne répondant pas convenablement aux exigences liées à la prestation desdits services, la commune évalue, dans son PRG, l'opportunité de délimiter de nouvelles aires, afin de sauvegarder la valeur historique des bâtiments en question.

2) *Autres bureaux* (bureau de poste, établissement de crédit, etc.) (services communaux facultatifs). Le PRG peut affecter aux services des aires supplémentaires. Au cas où la même aire serait destinée à accueillir à la fois les bureaux communaux et d'autres services, le PRG délimite des espaces plus amples, en raison de l'affluence accrue d'usagers, afin de favoriser la création, l'intégration et la rationalisation des services, même privés, étroitement liés aux fonctions administratives (perception des impôts, bureau de poste, etc.).

3) *Cimetière* (service communal obligatoire). La commune établit, dans son PRG, en harmonie avec les dispositions sectorielles, les aires destinées à accueillir le cimetière. Le cimetière, qui peut également être envisagé à l'échelon supracommunal, doit être séparé de l'agglomération par le périmètre de protection prévu par les dispositions en vigueur. Dans le choix de la localisation et des aires d'extension du cimetière, le PRG doit prendre en considération notamment :

- la morphologie de la zone ;
- les voies d'accès ;
- les parkings ;
- les dimensions de l'aire, qui doit comprendre : les espaces éventuellement destinés à la construction d'enfeus, de niches pour la conservation des os ou des cendres, d'ossuaires et de tombeaux privés ; les routes, les boulevards, les emplacements et les aires de stationnement ; les aires où doivent être réalisés tous les édifices – y compris la chapelle – destinés aux différents services ou à la disposition du public et des préposés au cimetière ; les aires affectées à des finalités autres que l'inhumation, ainsi que les installations techniques ;
- la localisation par rapport aux agglomérations ;
- l'extension de l'aire et la nature physico-chimique du terrain, la profondeur et la direction de la nappe hydrique.

i) **Transports.**

- 1) *Impianti speciali*. (parcheggi attrezzati, punti di informazione, punti di ristoro, servizi igienici, raccolta rifiuti ecc.. ecc..). (comunale, facoltativo). Il PRG può prevedere, ove sia il caso, le aree per la realizzazione di impianti speciali per l'accessibilità ad aree naturali che presentano elevata sensibilità e frequentazione, nonché per l'integrazione di aree che presentano risorse fra loro complementari. Il PRG valuta comunque, ove si sia in presenza di aree con tali caratteristiche, le soluzioni alle problematiche poste dalla frequenza di persone e dalla presenza di attività di disturbo.
- 2) *Viabilità ordinaria*. (comunale, obbligatorio). Il PRG individua le aree destinate alla razionalizzazione della viabilità ordinaria, per conseguire un aumento delle connessioni tra le reti. Il PRG evidenzia la rete esistente, quella prevista e quella eventualmente da dismettere. La previsione di tali aree mira alla efficienza della mobilità al fine di raggiungere livelli sufficienti di sicurezza, risparmio energetico, ottimizzazione della accessibilità ai servizi, corretti rapporti tra i flussi attesi e la tipologia della carreggiata. Il PRG al fine di un corretto dimensionamento considera inoltre il tipo di utenza prevedibile, le caratteristiche delle altre strutture collegate (marciapiedi, spazi per la sosta, strutture tecniche ecc..), le eventuali limitazioni di transito, la destinazione (veicolare, pedonale ecc..). Per quanto riguarda le strade regionali e statali, il PRG concorda con le strutture e gli enti competenti, eventuali proposte di modifica della rete.
- 1) **Parcheggi**. Per parcheggio si intende un'area o infrastruttura posta fuori della carreggiata, destinata alla sosta regolamentata o non dei veicoli. Il servizio offerto dai parcheggi risulta oggi il più critico, tenuto conto che l'evoluzione della mobilità privata è sempre cresciuta nel tempo in modo autonomo rispetto alla possibilità di garantire adeguati standard in tal senso. La condizione è spesso aggravata dall'esistenza di un fabbisogno pregresso dovuto al fatto che i centri storici, ad esempio, sono nati per rispondere ad esigenze diverse. I fenomeni che determinano criticità sono poi spesso correlati a episodi non costanti nel tempo (manifestazioni, ricorrenze, presenza di certe attività turistiche o commerciali non definitive). Tali aspetti sfuggono ad una pianificazione statica che valuta certi fatti o perché esistono e rappresentano già una criticità o sulla base di proiezioni che di fatto poi si evolvono diversamente (parcheggio destinato alla residenza utilizzato invece per attività turistiche). La problematica dei parcheggi si lega poi anche agli aspetti paesaggistici e di tutela dei beni culturali (es. parcheggi a servizi di monumenti).

Al fine di dare risposte più adeguate a tali problematiche la localizzazione delle aree a parcheggio tiene conto delle aree pedonali e delle zone a traffico limitato con riferimento agli effetti del traffico sulla sicurezza della circolazione, sulla salute, sull'ordine pubblico, sul patrimonio

- 1) *Installations spéciales* (parkings équipés, points d'information, restauration, sanitaires, collecte des ordures, etc.) (services communaux facultatifs). Le PRG peut, si besoin est, destiner des aires à la réalisation d'installations spéciales pour l'accès à des espaces naturels très sensibles et très fréquentés, ainsi que pour l'intégration d'espaces présentant des ressources complémentaires. Pour les aires répondant à ces caractéristiques, le PRG doit prévoir une solution aux problèmes posés par la fréquentation ou liés aux nuisances.
- 2) *Voirie générale* (service communal obligatoire). Le PRG fixe les aires destinées à la rationalisation de la voirie générale, aux fins de l'amélioration des liaisons entre les différents réseaux. À cet effet, le PRG met en évidence le réseau existant, le réseau prévu et, éventuellement, les routes à désaffecter. Cette démarche vise à une plus grande efficacité de la circulation ce qui ne manquera pas d'engendrer des niveaux suffisants de sécurité, une économie d'énergie, l'optimisation de l'accessibilité aux services et l'établissement de rapports équilibrés entre les flux de véhicules attendus et le type de route. Aux fins d'un dimensionnement correct de la voirie, le PRG prend également en considération le type d'utilisateurs potentiels, les caractéristiques des autres structures liées à la voirie (trottoirs, emplacements d'arrêt, structures techniques, etc.), les éventuelles limitations à la circulation ainsi que la destination de la route (voirie destinée aux véhicules ou aux piétons, etc.). Pour ce qui est des routes régionales et nationales, le PRG établit, de concert avec les structures et les établissements compétents, les éventuelles propositions de modification du réseau routier.
- j) **Parkings**. L'on entend par parking toute aire ou infrastructure située hors de la chaussée et destinée à l'arrêt, réglementé ou non, des véhicules. Les parkings représentent aujourd'hui le principal problème du secteur des transports, compte tenu du fait que les véhicules privés ont augmenté dans le temps d'une manière non proportionnelle aux services en question. Cette situation est souvent aggravée par les besoins persistants en parkings liés par exemple aux centres historiques, conçus de toute évidence pour satisfaire à d'autres exigences. Par ailleurs, les problèmes dans ce secteur découlent souvent d'événements n'ayant pas une échéance fixe (manifestations, fêtes, activités touristiques ou commerciales à caractère non permanent). Ces événements échappent à toute planification puisque celle-ci prend en compte les problèmes existants ou formule des prévisions qui peuvent ne pas s'avérer exactes (parkings destinés aux résidents et utilisés en fait pour des activités touristiques). Le problème des parkings est également lié à des aspects paysagers et à la sauvegarde des biens culturels (par ex. parkings desservant les monuments).

Afin de trouver une solution adéquate à ces problèmes, la commune doit prendre en considération, lors de la localisation des aires destinées à accueillir des parkings, les zones piétonnières et les zones à circulation limitée, compte tenu également des retombées de la circulation

ambientale e culturale e sul territorio. A tali fini il PRG individua parcheggi finalizzati a ridurre l'afflusso dei veicoli privati nei centri urbani e nei loro centri storici attraverso l'interscambio con sistemi di trasporto collettivo, urbano o extraurbano; parcheggi situati al di fuori dei centri storici e finalizzati a favorire la fluidità del traffico veicolare, soprattutto dei mezzi di trasporto pubblico, sulla principale viabilità cittadina, eliminando dalla stessa la sosta veicolare; parcheggi finalizzati ad agevolare la fruizione di aree pedonali urbane o di zone a traffico limitato, ovvero di aree o zone alle stesse assimilabili (quali, ad esempio: museali, fieristiche, espositive, ricreative, sportive, ospedaliere, a verde, di pregio storico-artistico-ambientale) mediante la sosta dei veicoli privati per periodi di tempo limitati.

Il PRG tiene infine conto della seguente articolazione destinando esplicitamente ogni area a parcheggio ad una, e ove compatibile, più destinazioni.

1) *Parcheggi di sottozona* (infra-comunale, obbligatorio). Con specifico riferimento alle singole sottozone o insieme di sottozone, ed alle diverse destinazioni ammesse (art. 73, l.r. 11/98):

- destinazione ad usi ed attività di tipo naturalistico;
- destinazioni ad usi ed attività di carattere agro-silvo-pastorale;
- destinazione a residenza temporanea legata alle attività agro-silvo-pastorali;
- destinazione ad abitazione permanente o principale;
- destinazione ad usi ed attività produttive artigianali o industriali, di interesse prevalentemente locale;
- destinazione ad usi ed attività commerciali, di interesse prevalentemente locale;
- destinazione ad usi ed attività turistiche e ricettive;

Il PRG individua apposite aree a parcheggio pubblico, valutando nel concreto le esigenze in atto e previste. Tale analisi oltre che sulle valutazioni qualitative generali deve inquadrare il sistema di servizi per la sosta ed il parcheggio (ove previsto si farà riferimento al programma urbano dei parcheggi) ed indicare oltre alle localizzazioni

sur la sécurité, la santé, l'ordre public, le patrimoine environnemental et culturel, ainsi que sur le territoire. Le PRG envisage, à cette fin : des parkings dont le but est de réduire l'affluence des véhicules privés dans les centres urbains et dans les centres historiques et ce, grâce à la mise en place de nœuds d'échange véhicules privés/systèmes de transport collectif, urbain ou non urbain ; des parkings situés hors des centres historiques, susceptibles de faciliter la circulation des véhicules – et surtout des moyens de transport public – sur les principales routes de l'agglomération, grâce à l'élimination des emplacements d'arrêt ; des parkings en mesure de faciliter l'accès des usagers aux zones piétonnières urbaines ou aux zones à circulation limitée, ou bien aux aires ou zones assimilables à ces dernières (par ex. : aires ou zones accueillant des musées, des foires, des expositions, des installations de récréation, des équipements sportifs, des hôpitaux, des espaces verts ou des espaces revêtant un intérêt historique, artistique et environnemental) grâce à la limitation du temps de stationnement des véhicules privés.

Le PRG tient compte par ailleurs de la répartition visée ci-dessous et attribue explicitement à chaque aire de stationnement une destination ou bien plusieurs destinations, à condition qu'elles soient compatibles.

1) *Parkings de sous-zone* (service infracommunal obligatoire). Dans son PRG, la commune destine des aires ad hoc aux parkings publics, en évaluant concrètement les exigences existantes et celles prévues, pour ce qui est notamment des sous-zones ou des ensembles de sous-zones, ainsi que des destinations admises (art. 73 de la LR n° 11/1998), à savoir :

- destination à des usages et à des activités ayant trait à l'environnement ;
- destination à des usages et à des activités à caractère agro-sylvo-pastoral ;
- destination à usage d'habitation temporaire liée aux activités agro-sylvo-pastorales ;
- destination à usage d'habitation permanente ou principale ;
- destination à des usages et à des activités de production du type artisanal ou industriel, d'intérêt essentiellement local ;
- destination à des usages et à des activités du type commercial, d'intérêt essentiellement local ;
- destination à des usages et à des activités touristiques et d'accueil.

Cette analyse doit porter non seulement sur l'évaluation qualitative générale mais également sur le système de services destinés à l'arrêt et au stationnement des véhicules (référence sera faite au programme urbain des parkings, si ce dernier est prévu) ; elle devra par ailleurs préciser, en

ed ai dimensionamenti, le priorità di intervento, privilegiando le realizzazioni volte a favorire il decongestionamento dei centri urbani mediante la creazione di parcheggi finalizzati all'interscambio con sistemi di trasporto collettivo e dotati anche di aree attrezzate per veicoli a due ruote, nonché le indicazioni necessarie alla regolamentazione della circolazione e dello stazionamento dei veicoli nei centri abitati, correlando tali previsioni con le quelle della viabilità.

Il dimensionamento terrà conto oltre che della tipologia dell'utenza (autovetture, bus, camion ecc..) dei relativi spazi e corsie di manovra, delle necessità di assicurare punti di accesso ed uscita verso la viabilità realizzati in sicurezza, degli eventuali servizi previsti (servizi igienici, punti di informazione, punto raccolta rifiuti, cabine telefoniche ecc..) in modo che il parcheggio stesso risulti razionale ed assicuri i necessari posti richiesti. Il PRG valuterà inoltre il tipo di parcheggio previsto relativamente alla sua costruzione a livello, interrato, su più piani, al fine di determinare il numero complessivo dei posti nonché il suo corretto inserimento nel contesto.

- 2) *Sosta per viabilità* (art. 21, comma 1, lett. f) PTP). Ai margini delle strade comunali e, di concerto con le strutture e gli enti competenti, ai margini delle strade statali e regionali devono essere previsti spazi per la sosta e il parcheggio, in sede separata dalla piattaforma stradale e da quest'ultima schermata, al servizio degli insediamenti limitrofi e di aree agricole specializzate la cui conduzione richiede periodiche presenze di pluralità di addetti, nonché in funzione di aree di belvedere e di beni culturali isolati ad elevata frequentazione o di cui si intende favorire la visitabilità.
- 3) *Parcheggi funzionali a servizi*. Il PRG prevede apposite aree a parcheggio funzionali ai diversi servizi di interesse locale: destinazione ad attività sportive, ricreative e per l'impiego del tempo libero, richiedenti spazi specificamente destinati ad attrezzature, impianti o servizi, o apposite infrastrutture; destinazione ad attività pubbliche di servizio o di pubblico interesse. Il PRG prevede tali aree a parcheggio con riferimento al tipo di servizio, all'uso temporaneo (fine-settimana; periodico, continuo, diurno ecc.), al numero di utenti valutati nel concreto distinguendoli da quelli destinati al personale e riservati a tale specifica funzione ove non risulti compatibile anche un uso diverso.
- 4) *Parcheggi destinati a sopperire alle carenze pregresse*. Il PRG prevede, anche attraverso i piani di recupero urbano, compatibilmente con i valori storici-architettonici dei luoghi, apposite aree a parcheggio tese a soddisfare le carenze pregresse, dovute alla tipologia dell'insediamento ed all'opportunità di consentire una realizzazione disorganica di spazi per la sosta, anche in funzione della previsione di isole pedonali e zone a traffico limitato.

sus de la localisation et des dimensions de ces aires, les priorités d'action (il y a lieu de privilégier les ouvrages visant à réduire la congestion dans les centres urbains par la création de parkings d'échange véhicules privés/transports publics, dotés également d'espaces équipés pour les véhicules à deux roues), ainsi que les indications nécessaires à la réglementation de la circulation et du stationnement dans les agglomérations. Les prévisions en matière de parkings doivent entre autres être liées à celles relatives à la voirie.

Lors du dimensionnement des aires en question, la commune doit prendre en considération le type de véhicules (automobiles, bus, camions, etc.), les emplacements de manœuvre, la nécessité d'assurer des points d'accès et d'issue sûrs, les éventuels services prévus (sanitaires, points d'information, points de collecte des ordures, cabines téléphoniques, etc.) de manière à ce que le parking s'avère rationnel et dispose des places nécessaires. Le PRG établira le type de parking envisagé (souterrain, au niveau du terrain, sur plusieurs étages) aux fins de la détermination du nombre global de places ainsi que de son insertion correcte dans le contexte.

- 2) *Emplacements d'arrêt* (art. 21, 1^{er} alinéa, lettre f), du PTP). La commune doit prévoir le long des routes communales et – de concert avec les structures et établissements compétents – le long des routes nationales et régionales, des emplacements d'arrêt et de stationnement séparés de la plate-forme par un écran et destinés à desservir les centres limitrophes et les aires agricoles spécialisées, dont l'exploitation exige périodiquement la présence de plusieurs opérateurs, ainsi qu'à servir de belvédère ou de point de desserte de biens culturels isolés à grande fréquentation ou dont on entend favoriser la visite.
- 3) *Parkings des services*. Le PRG prévoit l'aménagement de parkings pour les services d'intérêt local : espaces spécialement destinés aux installations, aux services, aux infrastructures ou aux équipements sportifs ou récréatifs ; services publics ou activités d'intérêt public. Le PRG prévoit ces parkings en fonction du type de service, de la période d'utilisation (utilisation périodique, continue, pendant le jour ou les fins de semaine, etc.), du nombre d'usagers potentiels concrètement évalués. Lesdites aires doivent être distinctes de celles destinées aux personnels et réservées uniquement à cette fonction ou autre destination compatible.
- 4) *Aires destinées à satisfaire les besoins persistants en parkings*. Le PRG prévoit, par l'intermédiaire également des plans de réhabilitation urbaine et dans le respect de la valeur historique et architecturale des lieux concernés, des aires visant à satisfaire les besoins persistants en parkings liés au type d'habitat ; la possibilité de permettre une réalisation non homogène des emplacements d'arrêt doit être envisagée, en fonction également de l'éventuel aménagement d'îles piétonnières et de zones à circulation limitée.

- 5) *Parcheggi funzionali ad attività produttive.* Il PRG prevede, ove necessario, specifiche ed adeguate aree di parcheggio a servizio di destinazioni ad attività produttive industriali non collocabili in contesti urbano-abitativi valutando le esigenze di stazionamento sia interne che esterne delle sottozone, tenuto conto dell'afflusso prevedibile e della tipologia dell'utenza. Nelle aree industriali gli spazi di sosta per il personale, gli spazi per il carico e lo scarico, il deposito dei materiali e delle merci sono escluse dal computo degli spazi pubblici e sono a carico dell'attività produttiva, nelle dimensioni fissate dal PRG.
- 6) *Parcheggi funzionali ad attività commerciali.* Il PRG prevede, ove necessario, specifiche ed adeguate aree di parcheggio a servizio di destinazioni ad attività commerciali non collocabili in contesti urbano-abitativi. Nelle aree commerciali gli spazi di sosta per gli utenti distinti da quelli per il personale, degli spazi per il carico e lo scarico, dal deposito dei materiali e delle merci sono escluse dal computo degli spazi pubblici e sono a carico dell'attività commerciale, nelle dimensioni fissate dal PRG, sulla base di valutazioni concrete sull'utenza prevedibile.
- 7) *Parcheggi funzionali ad attività turistiche.* Il PRG prevede, ove necessario, specifiche ed adeguate aree di parcheggio a servizio di destinazioni turistiche particolari. La capacità dei parcheggi di attestamento veicolare a servizio degli impianti di arroccamento delle aree sciabili, tenuto conto della portata veicolare oraria della strada di accesso, deve essere idoneamente relazionata alla capacità del bacino sciabile e alle altre prevedibili e contemporanee utenze turistiche. Quando i parcheggi di attestamento non siano realizzabili in stretta connessione con le basi degli impianti di arroccamento, devono essere prioritariamente previste integrazioni con parcheggi a valle degli insediamenti e attrezzature «navetta» per il trasbordo, preferibilmente su sede propria e comunque con mezzi a basso impatto. Il dimensionamento delle aree terrà conto dei diversi momenti di punta al fine di valutare l'impatto ambientale di tali infrastrutture nei periodi di non utilizzo, a tal fine il PRG prevede specifiche disposizioni atte a mitigare gli effetti negativi (parcheggi pluripiano, tipo di pavimentazione, utilizzo per altre destinazioni ecc.). Il PRG prevede, in particolare nelle zone di afflusso, aree attrezzate riservate alla sosta degli autocaravan dotate delle infrastrutture necessarie (impianti igienico-sanitari ecc.) sulla base delle specifiche indicazioni delle leggi di settore.
- 5) *Parkings desservant des activités productrices.* Le PRG prévoit, si besoin est, des parkings destinés à desservir des activités productrices industrielles ne pouvant pas être implantées dans une zone urbanisée ou une agglomération et évalue les exigences des sous-zones en matière de parkings externes et internes, compte tenu de l'affluence potentielle et du type d'usagers. Dans les aires industrielles, les parkings pour les personnels, ainsi que les espaces destinés au chargement, au déchargement et au stockage des matériaux et des marchandises sont exclus du calcul des espaces publics et doivent être aménagés par les entreprises concernées, dans le respect des dimensions fixées par le PRG.
- 6) *Parkings desservant des activités commerciales.* Le PRG prévoit, si besoin est, des parkings desservant des activités commerciales ne pouvant pas être implantées dans une zone urbanisée ou une agglomération. Dans les aires commerciales, les parkings pour les usagers, qui doivent être séparés de ceux destinés aux personnels, au chargement, au déchargement et au stockage des matériaux et des marchandises sont exclus du calcul des espaces publics et doivent être aménagés par les entreprises commerciales concernées, dans le respect des dimensions fixées par le PRG, sur la base de l'évaluation des usagers potentiels.
- 7) *Parkings desservant les activités touristiques.* Le PRG prévoit, si besoin est, des parkings desservant des activités touristiques particulières. Les parcs de stationnement desservant les téléphériques doivent être dimensionnés en fonction du débit horaire de la route d'accès, de la capacité du domaine skiable et de l'éventuelle coprésence d'usagers autres que les skieurs. Lorsque la réalisation d'aires de stationnement équipées strictement reliées aux gares aval des téléphériques ne serait pas possible, la priorité doit être donnée aux liaisons avec des parcs de stationnement en aval des centres et aux services de navette, préférablement en site propre et avec des moyens ayant un faible impact sur l'environnement. Lors du dimensionnement des aires en question, la commune doit tenir compte des différents moments de pointe, mais également l'impact sur l'environnement des infrastructures en question pendant les périodes au cours desquelles celles-ci ne sont pas utilisées ; le PRG prévoit à cette fin des dispositions spécifiques visant à réduire l'impact desdites infrastructures (parkings sur plusieurs étages, type de revêtement, autres destinations possibles, etc.). Le PRG envisage la mise en place – notamment dans les zones de grande affluence – d'aires réservées aux autocaravanes et dotées des infrastructures nécessaires (installations hygiéniques et sanitaires, etc.) sur la base des indications spécifiques des lois sectorielles.

Deliberazione 24 marzo 1999, n. 518/XI.

Approvazione di disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale) previste, in particolare, dall'articolo 39 (Disposizioni comuni – fasce di rispetto).

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

Di approvare l'allegato A alla presente deliberazione concernente disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», previste in particolare dal comma 3, dell'art. 39 (Disposizioni comuni – fasce di rispetto).

Délibération n° 518/XI du 24 mars 1999,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale) prévues notamment par l'article 39 (Dispositions communes – Zones de protection) de ladite loi.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

Est approuvé l'annexe A de la présente délibération concernant les dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) prévues notamment par le 3^e alinéa de l'article 39 (Dispositions communes – Zones de protection) de ladite loi.

ALLEGATO A

DISPOSIZIONI COMUNI ART. 39

SOMMARIO

**CAPITOLO I. FASCE DI RISPETTO STRADALE
(ART. 40 E ART. 23, COMMA 3, LETTERA d), L.R.
11/1998)**

**CAPITOLO II. FASCE DI RISPETTO DEI CORSI
D'ACQUA E DELLE VASCHE DI CARICO (ART. 41
L.R. 11/1998)**

**CAPITOLO III. ULTERIORI FASCE DI RISPETTO
(ART. 43, COMMA 3, L.R. 11/1998)**

PARAGRAFO A. DISTANZE MINIME DELLE STALLE
E DELLE RELATIVE CONCIMAIE DALLE ABITAZIO-
NI, DALLE AREE URBANIZZATE E DALLE AREE DI
CUI È PREVISTA L'URBANIZZAZIONE.

PARAGRAFO B. FASCE DI RISPETTO ATTORNO AGLI
IMPIANTI INDUSTRIALI, AI DEPOSITI DI MATERIALI
NOCIVI O CHE DETERMINANO IMPATTI NEGATIVI
SUL PAESAGGIO, ALLE DISCARICHE E AGLI
IMPIANTI DI DEPURAZIONE DELLE ACQUE REFLUE,
PER LA COSTITUZIONE DI ECOSISTEMI-FILTRO O DI
TAMPONI ECOLOGICI.

CAPITOLO I. FASCE DI RISPETTO STRADALE (ART. 40 E ART. 23, COMMA 3, LETTERA D), L.R. 11/1998)

1. I PRG definiscono adeguate fasce di rispetto stradali al fine di perseguire la sicurezza stradale, gli obiettivi di una razionale gestione della mobilità, della protezione dell'ambiente e del risparmio energetico.

2. Ai fini dell'applicazione dell'art. 99 (Disposizioni transitorie), della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, i PRG stabiliscono, in modo differenziato, le distanze degli edifici e dei manufatti dalle strade, fatto salve le specifiche disposizioni riguardanti le strade regionali e statali, sulla base dei seguenti criteri.

3. Tenuto conto dell'articolazione delle zone individuata dal provvedimento di cui all'art. 22, comma 2, per « insediamenti previsti dai PRG » di cui al comma 1, lettera a) dell'art. 99, si

ANNEXE A

DISPOSITIONS COMMUNES ARTICLE 39

TABLE DES MATIÈRES

**CHAPITRE I^{er}. ZONES DE PROTECTION DES
ROUTES (ART. 40 ET ART. 23, 3^e ALINÉA, LETTRE
D), DE LA LR N° 11/1998)**

**CHAPITRE II. ZONES DE PROTECTION DES
COURS D'EAU ET DES BASSINS DE MISE EN CHAR-
GE (ART. 41 DE LA LR N° 11/1998)**

**CHAPITRE III. AUTRES ZONES DE PROTECTION
(ART. 43, 3^e ALINÉA, DE LA LR N° 11/1998)**

PARAGRAPHE A. DISTANCES MINIMALES ENTRE
LES ÉTABLES ET LES FOSSES À FUMIER Y AFFÉ-
RENTES ET LES HABITATIONS, ENTRE LES AIRES
URBANISÉES ET LES AIRES D'URBANISATION
FUTURE.

PARAGRAPHE B. PÉRIMÈTRES DE PROTECTION
AUTOUR DES SITES INDUSTRIELS COMPORTANT
UN IMPACT NÉGATIF SUR LE PAYSAGE, DES
DÉCHARGES ET DES STATIONS D'ÉPURATION DES
EAUX USÉES, EN VUE DE L'AMÉNAGEMENT D'ÉCO-
SYSTÈMES FILTRE OU DE ZONES TAMPON.

CHAPITRE I^{er}. ZONES DE PROTECTION DES ROUTES (ART. 40 ET ART. 23, 3^e ALINÉA, LETTRE D), DE LA LR N° 11/1998)

1. Les PRG définissent des zones de protection des routes afin d'assurer la sécurité routière ainsi qu'une gestion rationnelle de la mobilité, de la protection de l'environnement et des économies d'énergie.

2. Aux fins de l'application de l'art. 99 (Dispositions transitoires) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les PRG fixent d'une manière différenciée, les distances entre les bâtiments ou les ouvrages et les routes, sans préjudice des dispositions spécifiques concernant les routes régionales et nationales, sur la base des critères indiqués ci-dessous.

3. Compte tenu de la répartition en zones sanctionnée par l'acte visé au 2^e alinéa de l'art. 22, l'on entend par « centres prévus par les PRG » – aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa

devono intendere le seguenti sottozone : Ca, Cb, Cc, Cd, Ce, Db, Ed, Eg, Eh, Em, e qualora non già edificate anche le zone Fa, Fb.

4. Per « altre parti del territorio » di cui alla lettera b), del comma 1, dell'art. 99, devono intendersi le seguenti sottozone : Ea, Eb, Ec, Ee, Ef.

5. Nelle sottozone di tipo Aa, Ab, Ac, Ad, Ae, Af, Ba, Bb, Bc, Bd, Be, Da, e qualora già completamente edificate o di completamento anche le zone Fa, Fb, intendendosi tali sottozone non come insediamenti previsti bensì come insediamenti esistenti, il PRG definisce apposite distanze dalle strade tenuto conto delle diverse situazioni locali nonché delle finalità generali di cui sopra nonché della necessità di:

- a) assicurare adeguati livelli di illuminazione naturale, ventilazione, soleggiamento;
- b) garantire un corretto inserimento dei fabbricati nel contesto, tenuto conto dei valori storici, artistici, culturali ed ambientali ;
- c) valutare le problematiche connesse all'inquinamento acustico e dell'aria in relazione ai flussi prevedibili.

6. I PRG disciplinano, per quanto di competenza, i tipi di costruzioni e manufatti ammessi all'interno della fascia di rispetto stradale, in sottosuolo e in sovrassuolo, specie per le strade comunali essenzialmente di servizio agli insediamenti, tenuto conto della configurazione altimetrica dei terreni, individuano in modo specifico i percorsi pedonali, le piste ciclabili, gli spazi di sosta veicolari, connessi alla viabilità.

7. In assenza di specifica disciplina del PRG negli insediamenti esistenti si applicano le disposizioni di cui alla lettera a), comma 1, dell'art. 99 L.R. 11/98.

8. Nella fase transitoria di adeguamento del PRG al PTP e quindi in attesa della ripartizione del territorio sulla base delle sottozone individuate dal provvedimento di cui all'art. 22 della L.R. 11/ 1998, per «insediamenti previsti» si intendono, con riferimento all'art. 2, del D.M. 2 aprile 1968, n. 1444, le zone omogenee di tipo C) e, qualora non già edificate, di tipo D) ed F); per «altre parti del territorio» le zone di tipo E); per «insediamenti esistenti» le zone di tipo A), B) e, qualora già edificate, le zone di tipo D) ed F).

CAPITOLO II. FASCE DI RISPETTO DEI CORSI D'ACQUA E DELLE VASCHE DI CARICO (ART. 41 L.R. 11/1998)

1. Il PRG stabilisce, ove del caso, distanze minime di rispetto tra l'edificazione o gli interventi in genere e i corsi d'acqua per i quali non opera la specifica cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazione (art. 36 L.R. 11/1998), disciplina inoltre gli interventi ammessi, tenuto conto del contesto in cui si situa il corso

de l'art. 99 – les sous-zones Ca, Cb, Cc, Cd, Ce, Db, Ed, Eg, Eh, Em et, au cas où elles ne seraient pas encore bâties, les zones Fa et Fb.

4. L'on entend par «autres parties du territoire» – au sens de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 99 – les sous-zones Ea, Eb, Ec, Ee et Ef.

5. Dans les sous-zones du type Aa, Ab, Ac, Ad, Ae, Af, Ba, Bb, Bc, Bd, Be, Da et, au cas où elles seraient déjà entièrement bâties ou destinées à être urbanisées, les sous-zones Fa et Fb – que l'on n'entend pas comme centres prévus mais comme centres existants –, le PRG définit la distance des routes en fonction des caractéristiques locales, des finalités générales susmentionnées et de la nécessité :

- a) D'assurer un bon niveau d'éclairage naturel, de ventilation et d'ensoleillement ;
- b) D'insérer correctement les bâtiments dans le contexte, compte tenu des valeurs historiques, artistiques, culturelles et environnementales ;
- c) D'évaluer les problèmes liés à la pollution sonore et à la pollution atmosphérique par rapport aux flux prévisibles.

6. Les PRG réglementent, pour ce qui est de leur ressort, les types de constructions et d'ouvrages admis dans la zone de protection des routes, que ce soit dans le sous-sol ou hors terre, notamment sur les routes communales qui desservent essentiellement les centres, compte tenu de la configuration altimétrique des terrains ; ils déterminent également, d'une manière spécifique, les pistes pour piétons, les pistes cyclables et les bande d'arrêt.

7. Pour ce qui est des centres existants, à défaut d'une réglementation spécifique du PRG, il est fait application des dispositions visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 99 de la LR n° 11/1998.

8. Dans la phase transitoire d'adaptation du PRG au PTP et donc dans l'attente de la répartition du territoire sur la base des sous-zones définies par l'acte visé à l'art. 22 de la LR n° 11/1998, l'on entend par «centres prévus», au sens de l'art. 2 du DM n° 1444 du 2 avril 1968, les zones homogènes du type C) et, au cas où elles ne seraient pas encore bâties, du type D) et F) ; par «autres parties du territoire» les zones du type E) ; par «centres existants» les zones du type A) et B) et, au cas où elles seraient déjà bâties, les zones du type D) et F).

CHAPITRE II. ZONES DE PROTECTION DES COURS D'EAU ET DES BASSINS DE MISE EN CHARGE (ART. 41 DE LA LR N° 11/1998)

1. Le PRG établit, s'il y a lieu, les distances minimum servant de protection entre les bâtiments ou les ouvrages en général et les cours d'eau, *non inclus* dans la cartographie des espaces inconstructibles relative aux terres inondables (art. 36 de la LR n° 11/1998) ; il réglemente également les interventions autorisées, compte tenu du contexte dans lequel se situe

d'acqua al fine di :

- a) garantire la tutela e salvaguardia dei valori paesaggistici e naturalistici, del corso d'acqua,
- b) evitare la realizzazione di manufatti ed edifici che possano compromettere la qualità dell'acqua e la sicurezza idraulica costituendo fonte di rischio idrogeologico ;
- c) garantire la possibilità di manutenzione, ove necessaria, del corso d'acqua stesso.

2. Il PRG stabilisce, ove del caso, distanze minime di rispetto tra l'edificazione in generale e i canali artificiali (esclusi rus e canali di irrigazione) e le vasche di carico a cielo libero, disciplina inoltre gli interventi ammessi, tenuto conto del contesto in cui si situa l'opera al fine di :

- a) evitare la realizzazione di manufatti ed edifici che possano comprometterne la stabilità costituendo fonte di rischio;
- b) garantire la possibilità di manutenzione dell'opera stessa ;
- c) assicurare adeguati livelli di sicurezza per le persone anche prevedendo la realizzazione di manufatti quali recinzioni e simili.

3. Le fasce medesime potranno avere profondità differenziate tenuto conto delle situazioni locali, delle condizioni in atto, nonché delle finalità di cui sopra. Il PRG stabilisce gli interventi ammessi all'interno della fascia, che di norma saranno inserite nella sottozona o area in cui si situa l'impianto, in particolare per gli edifici esistenti.

CAPITOLO III. ULTERIORI FASCE DI RISPETTO (ART. 43, COMMA 3, L.R. 11/1998)

PARAGRAFO A. DISTANZE MINIME DELLE STALLE E DELLE RELATIVE CONCIMAIE DALLE ABITAZIONI, DALLE AREE URBANIZZATE E DALLE AREE DI CUI È PREVISTA L'URBANIZZAZIONE.

1. Il PRG stabilisce le distanze minime da rispettare, reciprocamente, nella costruzione tra le stalle e relative concimaie e l'edificazione prevista od esistente. In particolare per «edificazione» si intende quella a destinazione : abitativa primaria o principale, turistica e ricettiva, commerciale, servizi pubblici, e ove il caso artigianale ed industriale, sulla base dei seguenti criteri. Per quanto riguarda il concetto di stalla e concimaia nonché per quanto riguarda gli aspetti costruttivi degli stessi, si osserveranno le disposizioni contenute nel «Manuale tecnico contenente gli standards costruttivi e gli elementi di riferimento per il dimensionamento dei fabbricati rurali e degli annessi» curato dalle competenti strutture regionali.

2. Il PRG in relazione alle condizioni locali stabilisce le

le cours d'eau et ce, afin :

- a) De garantir la sauvegarde des valeurs paysagères et naturelles du cours d'eau ;
- b) D'éviter la réalisation d'ouvrages et de bâtiments pouvant compromettre la qualité de l'eau et la sécurité hydraulique et entraîner ainsi un risque hydrogéologique ;
- c) D'assurer la possibilité d'entretenir, en tant que de besoin, le cours d'eau.

2. Le PRG établit, s'il y a lieu, les distances minimum servant de protection entre les constructions en général et les canaux artificiels (à l'exclusion des rus et des canaux d'irrigation) et les bassins de mise en charge à ciel ouvert ; il régleme également les interventions autorisées, compte tenu du contexte dans lequel se situe l'ouvrage et ce, afin :

- a) D'éviter la réalisation d'ouvrages et de bâtiments pouvant en compromettre la stabilité et entraîner ainsi un risque ;
- b) D'assurer la possibilité d'entretenir l'ouvrage concerné ;
- c) De garantir un bon niveau de sécurité pour les personnes, en prévoyant éventuellement la réalisation d'ouvrages tels que des clôtures ou des dispositifs similaires.

3. Les zones de protection en cause peuvent avoir des largeurs différentes, en fonction des caractéristiques locales, des conditions existantes et des finalités visées ci-dessus. Le PRG établit les interventions admises dans le cadre des zones de protection, qui seront en principe insérées dans la sous-zone ou dans l'aire dans laquelle se trouve l'installation concernée, notamment pour ce qui est des bâtiments existants.

CHAPITRE III. AUTRES ZONES DE PROTECTION (ART. 43, 3E ALINÉA, DE LA LR N° 11/1998)

PARAGRAPHE A. DISTANCES MINIMALES ENTRE LES ÉTABLES ET LES FOSSES À FUMIER Y AFFÉRENTES ET LES HABITATIONS, ENTRE LES AIRES URBANISÉES ET LES AIRES D'URBANISATION FUTURE

1. Le PRG établit les distances minimales entre les étables et les fosses à fumier y afférentes et les constructions prévues ou existantes. L'on entend par «constructions» les immeubles à usage d'habitation principale, les structures d'accueil, touristiques et commerciales et les bâtiments abritant des services publics, ainsi qu'éventuellement, les structures artisanales et industrielles, sur la base des critères indiqués ci-après. Pour ce qui est de la conception des étables et des fosses à fumier, ainsi que des techniques de construction y afférentes, il y a lieu de se référer aux dispositions du manuel technique contenant les normes d'architecture et les éléments de référence pour le dimensionnement des bâtiments ruraux et des accessoires réglé par les structures régionales compétentes.

2. Le PRG, en fonction des conditions locales, établit les

distanze minime da osservarsi prevedendo adeguate disposizioni atte ad assicurare il rispetto delle misure igienico-sanitarie necessarie. Al fine del rilascio dell'atto abilitativo tuttavia, esaminando lo specifico intervento in relazione alle condizioni locali, tenendo conto della rilevanza della struttura anche in relazione alla propensione agricola del contesto, delle destinazioni d'uso previste e in atto nell'ambito interessato, il Comune di concerto con il veterinario ufficiale e l'ufficiale sanitario, può, su richiesta del proponente, concedere distanze inferiori prevedendo adeguate disposizioni atte ad assicurare il rispetto delle misure igienico-sanitarie necessarie.

3. Nel caso in cui, per la complessità delle problematiche legate alla presenza di numerose stalle e concimaie in un ambito edificato in cui le destinazioni d'uso siano incompatibili e non risulti possibile individuare soluzioni, il PRG prevede espressamente la rilocalizzazione delle aziende mediante l'individuazione di sottozone di tipo Eg specificatamente a ciò destinate. Il PRG, qualora venga riconfermata la presenza di stalle esistenti in ambito costruito e/o risulti comunque irrisolto il problema delle relative concimaie, individua specifiche sottozone di tipo Ed destinate alla realizzazione di concimaie per lo stoccaggio di materiali reflui zootecnici. Tali sottozone devono rispettare la distanza minima di 50 metri dalle zone edificate o edificabili.

4. Le presenti norme non si applicano ai « depositi di letame maturo » proveniente dallo svuotamento delle concimaie.

PARAGRAFO B. FASCE DI RISPETTO ATTORNO AGLI IMPIANTI INDUSTRIALI, AI DEPOSITI DI MATERIALI NOCIVI O CHE DETERMINANO IMPATTI NEGATIVI SUL PAESAGGIO, ALLE DISCARICHE E AGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE DELLE ACQUE REFLUE PER LA COSTITUZIONE, DI ECOSISTEMI-FILTRO O DI TAMPONI ECOLOGICI.

1. Il PRG stabilisce, fatte salve le norme di settore, opportune distanze minime da rispettare, reciprocamente, nella costruzione tra gli impianti industriali, i depositi di materiali nocivi, le discariche, gli impianti di depurazione delle acque reflue e l'edificazione prevista o esistente. Per edificazione si intende quella a destinazione: abitativa primaria o principale, turistica e ricettiva, commerciale, servizi pubblici, non funzionalmente connessa agli impianti stessi.

2. Le fasce sono determinate al fine di :

- a) ridurre gli effetti di impatto paesaggistico, in tal caso il PRG, anche attraverso lo studio di impatto ambientale, determina le misure di mitigazione da adottarsi nella fascia stessa (alberature, muri verdi ecc.);
- b) eliminare gli effetti diretti dell'inquinamento acustico, di quello dell'aria ed in generale dell'inquinamento ambientale, in tal caso il PRG, anche attraverso lo studio di impatto ambientale, determina le misure di mitigazione da adottarsi nella fascia stessa (alberature, muri verdi ecc.);

distances minimales et prévoit des dispositions visant à assurer le respect des mesures hygiéniques et sanitaires nécessaires. Toutefois, en vue de la délivrance de l'acte d'habilitation, la commune peut, de concert avec le vétérinaire officiel et l'officier de santé et compte tenu des conditions locales, de l'importance de la structure, de la vocation agricole de la zone concernée, ainsi que de sa destination présente ou future, accorder, sur demande, des distances inférieures. En l'occurrence, elle doit établir des dispositions ad hoc visant à assurer le respect des mesures hygiéniques et sanitaires nécessaires.

3. Au cas où il serait impossible de trouver une solution aux problèmes complexes dérivant de la présence de plusieurs étables et fosses à fumier dans un espace bâti aux destinations incompatibles, le PRG prévoit expressément la relocalisation des exploitations en cause dans des sous-zones du type Eg destinées spécialement à cet effet. Au cas où la présence d'étables dans un espace bâti serait confirmée et/ou le problème des fosses à fumier y afférentes demeurerait irrésolu, le PRG prévoit des sous-zones spécifiques du type Ed, destinées à la réalisation de fosses à fumier pour le stockage du purin. Lesdites sous-zones doivent respecter la distance minimale de 50 mètres des zones bâties ou à bâtir.

4. Il n'est pas fait application des présentes dispositions aux fosses de stockage du lisier provenant de la vidange des fosses à fumier.

PARAGRAPHE B. PÉRIMÈTRES DE PROTECTION AUTOUR DES SITES INDUSTRIELS DES DÉPÔTS DE MATÉRIAUX NUISIBLES OU COMPORTANT UN IMPACT NÉGATIF SUR LE PAYSAGE, DES DÉCHARGES ET DES STATIONS D'ÉPURATION DES EAUX USÉES, EN VUE DE L'AMÉNAGEMENT D'ÉCOSYSTÈMES-FILTRE OU DE ZONES TAMPON

1. Le PRG établit les distances minimales qui doivent être respectées, sans préjudice des dispositions relatives à chaque secteur, entre les installations industrielles, les dépôts de matériaux nuisibles, les décharges, les installations d'épuration des eaux usées et les constructions prévues ou existantes. L'on entend par « constructions » les immeubles à usage d'habitation principale, les structures d'accueil, touristiques et commerciales et les bâtiments abritant des services publics ne desservant pas les installations susdites.

2. Les périmètres de protection sont déterminés afin :

- a) De réduire l'impact sur l'environnement ; dans ce cas, le PRG établit, entre autres par le biais de l'étude d'impact sur l'environnement, les mesures de réduction de l'impact qui doivent être adoptées dans le cadre du périmètre en cause (arbres, rideau végétal, etc.) ;
- b) D'éliminer les retombées directes de la pollution sonore, de la pollution atmosphérique et, en général, de la pollution environnementale ; dans ce cas, le PRG établit, entre autres par le biais de l'étude d'impact sur l'environnement, les mesures de réduction de l'impact qui doivent être adoptées dans le cadre du périmètre en cause (arbres,

c) consentire l'eventuale sviluppo dell'area senza pregiudicare gli obiettivi di cui agli alinea precedenti;

d) garantire adeguati livelli di sicurezza in caso di incidenti o catastrofi naturali.

3. Le fasce medesime potranno avere profondità differenziate tenuto conto delle situazioni locali, delle condizioni in atto, nonché delle finalità di cui sopra. Il PRG stabilisce gli interventi ammessi all'interno delle fasce, che di norma saranno inserite nella sottozona o area in cui si situa l'impianto, in particolare per gli edifici esistenti.

rideau végétal, etc.) ;

c) De permettre, éventuellement, le développement du site, sans que les objectifs visés aux alinéas précédents soient compromis ;

d) D'assurer la sécurité en cas d'accidents ou de catastrophes naturelles.

3. Les zones de protection en cause peuvent avoir des largeurs différentes, en fonction des caractéristiques locales, des conditions existantes et des finalités visées ci-dessus. Le PRG établit les interventions admises dans le cadre des zones de protection, qui seront en principe insérées dans la sous-zone ou dans l'aire dans laquelle se trouve l'installation concernée, notamment pour ce qui est des bâtiments existants.